

Intervention 7



Relief Teacher Packs for Te Reo Mā ori Classes F5 to F7

Kaupae 4 // Level 4

*Te Hiringa i Te Mahara – a project for Te Tāhūhū o Te Mātauranga
Gardiner & Parata Ltd
Ruatoria*



Kaupae 4

Kimihia ngā kupu e rite ana ki ēnei te tikanga.

Find the words or phrases in the passage below similar to those listed below.

I te marama o Ākuhata 1945, ka taiāwhio a Hone Heke Rankin rātou ko ētahi atu i ngā rohe Māori ki te tiroiro e pēhea ana te haere o ngā mahi; oti ana i a rātou te whakatatū me te whakamārama ngā tikanga whakahaere. Heoi anō, nō te taiāwhiotanga a Hone Heke me ōna hoa poari i ngā kāinga o Te Tai Tokerau i Hānuere o te tau 1946, kitea ana te nui o ngā hē: inarā, ko te kore e whiwhi o te tangata i ngā kōrero tōtika, tae atu ki te whakataroa a ngā kaimahi kāwanatanga i te mahi, ā, nā te kore i nui mai o ngā whenua iwi e wātea ana, i paku noa te oti o ngā mahi whakanohonoho i te hunga Māori ki runga whenua, arā, i a rātou kua oti kē te whakaako ki te mahi pāmu. Māharahara ana a Hōne Heke mā, kei kotiti noa ngā tāngata nei ki ngā tāone, ā, mehemea e mahue pērā ana, ka moumou noa ngā akoranga i mau i a rātou¹.

takiwā

whiriwhiringa whakamahi

pōturi

tē rahi noa nei

whakatāuteute ana

kei warea ki te whakatihake kē

te maha o ngā papepape

te rohe o te hiku o te ika

hāereere

ka tutuki

¹ 1998 Ngā Tāngata Taumata Rau 1921 - 1940 p151-2



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kimihia ngā kupu e rite ana ki ēnei te tikanga.

Find the words or phrases in the passage below similar to those listed below.

I te **marama** o Ākuhata 1945, ka **taiāwhio** a Hone Heke Rankin rātou ko ētahi atu i ngā rohe Māori ki te tiroiro e pēhea ana te haere o ngā mahi; **oti ana** i a rātou te whakatatū me te whakamārama ngā **tikanga whakahaere**. Heoi anō, nō te taiāwhiotanga a Hone Heke me ōna hoa poari i ngā kāinga o **Te Tai Tokerau** i Hānuere o te tau 1946, kitea ana **te nui o ngā hē**: inarā, ko te kore e whiwhi o te tangata i ngā kōrero tōtika, tae atu ki te **whakatakaroa** a ngā kaimahi kāwanatanga i te mahi, ā, **nā te kore i nui mai** o ngā whenua iwi e wātea ana, i paku noa te oti o ngā mahi whakanohonoho i te hunga Māori ki runga whenua, arā, i a rātou kua oti kē te whakaako ki te mahi pāmu. **Māharahara ana** a Hōne Heke mā, **kei kotiti noa** ngā tāngata nei ki ngā tāone, ā, mehemea e mahue pērā ana, ka moumou noa ngā akoranga i mau i a rātou¹.

whiriwhiringa whakamahi

tē rahi noa nei

whakatāuteute ana

kei warea ki te whakatihake kē

takiwā

te maha o ngā papepape

te rohe o te hiku o te ika

hāereere

ka tutuki

pōturi

tikanga whakahaere

nā te kore i nui mai

Māharahara ana

kei kotiti noa

marama

te nui o ngā hē

Te Taitokerau

taiāwhio

oti ana

whakatakaroa

¹ 1998 Ngā Tāngata Taumata Rau 1921 - 1940 p151-2



Kaupae 4

10 ngā kupu rerekē kei roto i te kōrero nei. Kimihia aua kupu, ūkuia atu.
There are 10 strange words in this story. Find them and cross them out

Tawhirimatea¹

Tēnei atua a Tawhirimatea, e karakia tatao nei ngā kaumoana o neherā ki taua atua nōna i a rātou i waho i te moana. Ko tēnā taua atua ko te hau tonu e pupuhi nei, arā ka kiia e ngā koeke rānō kei a ia ngā hau katoa. Koia nei te marama whānau puhi, ko aua pea hau o te takiwā. Koia nei ngā uri anga a Hurutearangi rāua ko Tonganuikaea, nāna a Paraweranui, i moe i a Tawhirimatea, kia tonoa mai te whānau puhi hei patu, hei kotiti whiu i te Tini o Poto, i tukuna mata nei e Whiro, hei patu i a Tāne. Kua tino mārama te hāngaitanga o Tawhirimatea; koiane ngā hau o te takiwā hokinga kei te marae o Wātea e taka āwhio ana.

¹ 1994 Kaa W & Te O(Etita) Ngā Kōrero a Reweti Kohere Mā Victoria University Press



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

10 ngā kupu rerekē kei roto i te kōrero nei. Kimihia aua kupu, ūkuia atu.
There are 10 strange words in this story. Find them and cross them out

Tawhirimatea¹

Tēnei atua a Tawhirimatea, e karakia **tatao** nei ngā kaumoana o neherā ki taua atua **nōna** i a rātou i waho i te moana. Ko **tēnā** taua atua ko te hau tonu e pupuhi nei, arā ka kīia e ngā koeke **rānō** kei a ia ngā hau katoa. Koia nei te **marama** whānau puhi, ko aua **pea** hau o te takiwā. Koia nei ngā uri **anga** a Hurutearangi rāua ko Tonganuikaea, nāna a Paraweranui, i moe i a Tawhirimatea, kia tonoa mai te whānau puhi hei patu, hei **kotiti** whiu i te Tini o Poto, i tukuna **mata** nei e Whiro, hei patu i a Tāne. Kua tino mārama te hāngaitanga o Tawhirimatea; koianeī ngā hau o te takiwā **hokinga** kei te marae o Watea e taka āwhio ana.

¹ 1994 Kaa W & Te O(Etita) Ngā Kōrero a Reweti Kohere Mā Victoria University Press



Kaupae 4

Kua hē katoa te takoto o ngā kupu o ia rerenga kōrero. Māu e tuhi ngā rerenga tika.
The words of the following sentences are mixed up. Your task is to write them out correctly.

1. tangata hangarau a matatau Herewini He ki mahi te.

2. wai ka te tae ngā rā ki tonu a iwi te Kāwanatanga atu Nā.

3. ngā te iho Ko ētahi a he wera whakararu mahi noa i ringa.

4. te wahine ki i a tino aro tāhae ake ngā Kāore whakapatipatinga rā te.

5. hē, taku mō hē Mō taku.

6. !, hoatu ngā ,Haere mahi mahia

7. āhua kua kētia nei hokona Te whare. tōna

8. Ko nei tokorua kei te māua hoki.

9. hea ai tātou? hoki te atu ki Mā moana



10. te ai, Ko kia matua tikanga mōhio koutou.

11. anō kōrero atu ētahi Arā tamariki hei māu.

12. reka au a ake ngā o ki He runga rare.

13. mahue te au rawa I i waka waka, he rererangi pōturi tōku nō.

14. whiriwhiri, ka Nā noho mātou te ki tahi whakaaro.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua hē katoa te takoto o ngā kupu o ia rerenga kōrero. Māu e tuhi ngā rerenga tika.
The words of the following sentences are mixed up. Your task is to write them out correctly.

1. He tangata matatau a Herewini ki te mahi hangarau.
2. Nā wai rā ka tae atu ngā tono a te iwi ki te Kāwanatanga.
3. Ko te mahi a ētahi he whakararu noa iho i ngā ringa wera.
4. Kāore te wahine i tino aro ake ki ngā whakapatipatinga a te tāhae rā.
5. Mō taku hē, mō taku hē.
6. Haere, hoatu, mahia ngā mahi !
7. Te āhua nei kua hokona kētia tōna whare.
8. Ko māua tokorua nei kei te hoki.
9. Mā hea tātou hoki atu ai ki te moana ?
10. Ko te tikanga, kia matua mōhio ai koutou.
11. Arā atu anō ētahi tamariki hei kōrero māu.
12. He reka ki a au ngā rare o runga ake.
13. I mahue au i te waka rererangi, he pōturi rawa nō tōku waka.
14. Nā, ka noho tahi mātou ki te whiriwhiri whakaaro.



Kaupae 4

He whakakī āputa

Whakahokia atu ngā kupu ki ngā wāhi e tika ana
Return these words to their correct places in the text.

**hae
tana tāne
rāua
hapū**

**hei māharahara
ngaro
ana mātua**

**kai papai
takiwā
tētehi tangata**

**rāua
Tuatini
te wahine**

He roa _____ e noho tahi ana, ka tae mai te hēmanawa ki a Kuramōnehu mō te kore e takiwā o te hiahia tonu o Rōrā ki a ia. Ka mea atu ki te tāne kia haere ia kia kite i _____ i Mōkau, ā, ko te haerenga o _____ rā. I te hokinga mai, he ope nui tonu nāna i whakahoki mai a Kuramōnehu, ā, ka haere tahi mai hoki ētahi o Ngāti Taki(sic), he _____ tērā nō Ngāti Tama o te _____ ki Poutama. Ko _____ o roto i taua ope, ko Tuatini te ingoa, he tino tangata ātaahua. Kāore a Kuramōnehu i tino aronui mai ki _____ i te taenga mai, ka waiho _____ mā Rōrā i te mea he roa tonu tana wahine e _____ ana i a ia. I te roanga ake o te rā ka titiro a Rōrā ki tana wahine e tuku ana i te kai mā te manuhiri. Ko ngā _____ tonu e takoto ana mā Tuatini. Ka tupu haere tonu te _____ o Rōrā mo Kuramōnehu, ā, taka rawa ake i taua pō ko tō _____ ngarengaretanga. i roto i ā rāua tautohetohe ka puta atu i te wahine rā kua moe rāua ko _____.¹

¹ 1995 Jones P & Biggs B, Ngā Iwi o Tainui, p 185 Auckland University Press



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

He whakakii āputa

Whakahokia atu ngā kupu ki ngā wāhi e tika ana
Return these words to their correct places in the text.

hae
tana tāne
rāua
hapū

hei māharahara
ngaro
ana mātua

kai papai
takiwā
tētehi tangata

rāua
Tuatini
te wahine

He roa **rāua** e noho tahi ana, ka tae mai te hēmanawa ki a Kuramōnehu mō te kore e takiwā o te hiahia tonu o Rōrā ki a ia. Ka mea atu ki te tāne kia haere ia kia kite i **ana mātua** i Mōkau, ā, ko te haerenga o **te wahine** rā. I te hokinga mai, he ope nui tonu nāna i whakahoki mai a Kuramōnehu, ā, ka haere tahi mai hoki ētahi o Ngati Taki(sic), he **hapū** tērā nō Ngāti Tama o te **takiwā** ki Poutama. Ko **tētehi tangata** o roto i taua ope, ko Tuatini te ingoa, he tino tangata ātaahua. Kāore a Kuramōnehu i tino aronui mai ki **tana tāne** i te taenga mai, ka waiho **hei māharahara** mā Rōrā i te mea he roa tonu tana wahine e **ngaro** ana i a ia. I te roanga ake o te rā ka titiro a Rōrā ki tana wahine e tuku ana i te kai mā te manuhiri. Ko ngā **kai papai** tonu e takoto ana mā Tuatini. Ka tupu haere tonu te **hae** o Rōrā mo Kuramōnehu, ā, taka rawa ake i taua pō ko tō **rāua** ngarengaretanga. i roto i ā rāua tautohetohe ka puta atu i te wahine rā kua moe rāua ko **Tuatini**.¹

¹ 1995 Jones P & Biggs B, Ngā Iwi o Tainui, p 185 Auckland University Press



Kaupae 4

Aroā Pānui.

Pānuitia tēnei kōrero, kātahi ka kimi ai i ngā kupu, kōrero rānei e rite ana ki ēnei te tikanga
Read the following passage and find the words or phrases in it similar to those listed below.

He wā anō ka tae mai te whakaaro ki a tātou kāore i te hou ā tātou kōrero ki te ngākau Māori. He pēnei te āhua nā kei te whakapau tātou i ō tātou kaha ki te whakatō i te purapura o te whakaaro, ā, he wā roa noa atu, kātahi anō ka puta te puāwai, ā, e hia nei te roa kātahi anō ko ngā hua. Kaua e pōnānā me maumahara tātou ki ngā kōrero a tētahi tohunga, “Ka whakatō a Paora, ka ringiringi a Āporo ki te wai, engari mā te atua anake ka hua.” Waihoki, ko ā tātou mahi mā te atua e manaaki, ka puta ōna hua. He tokomaha te hunga kei te māra e mahi ana, me kore e puta ētahi hua papai ki waenganui ki te iwi Māori; ko ngā mahi a ngā mīhana, ko ngā mahi a ngā rōpū wāhine, ā, ko ngā mahi a ngā kura māhita kei ō tātou kura Māori.¹

1. auare ake te titi
2. inā kē noa atu te roa o te wā
3. nei rā te patanga
4. kei pōniti
5. kia mau tātou ki ngā kupu
6. he pērā anō hoki
7. kei te nui ngā tāngata kei te tīnaku
8. mō te tūpono ka puta

¹ 1996 Te Taura Whiri i Te Reo Māori Pukapuka a te ākongā. He kōrero i tangohia i Te Wharekura 12, p.16, “Te Rōpū o te Rangatahi. Nā Wiremu Ngata i tuhi.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Aroā Pānui.

Pānuitia tēnei kōrero, kātahi ka kimi ai i ngā kupu, kōrero rānei e rite ana ki ēnei te tikanga
Read the following passage and find the words or phrases in it similar to those listed below.

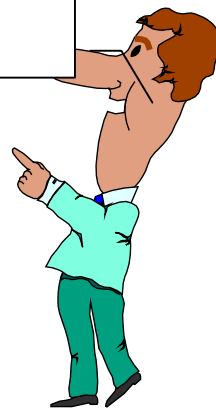
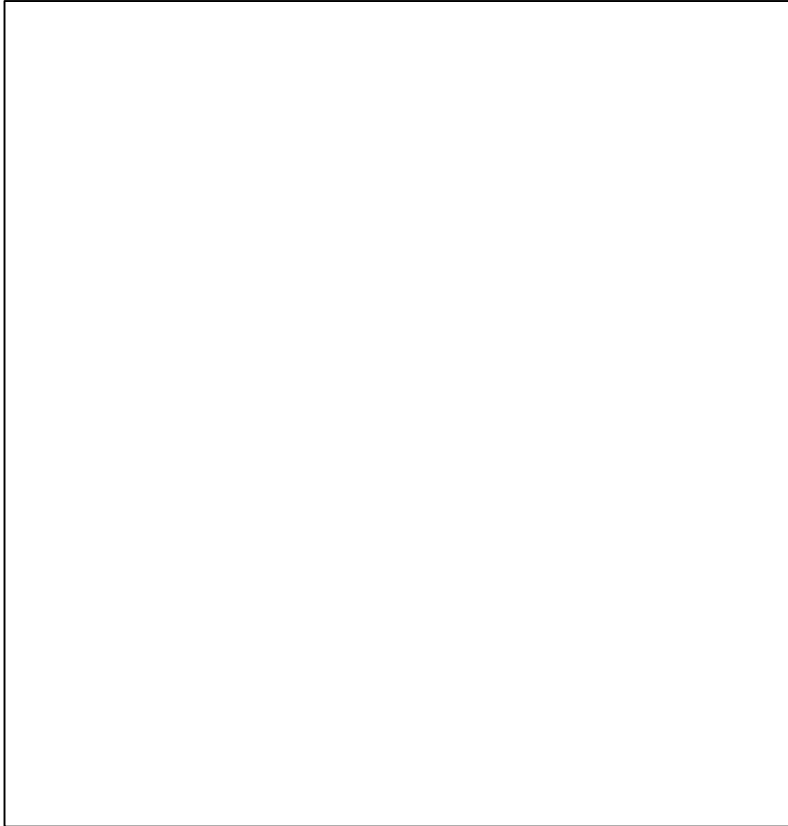
He wā anō ka tae mai te whakaaro ki a tātou **kāore i te hou** ā tātou kōrero ki te ngākau Māori. He pēnei te āhua nā kei te whakapau tātou i ō tātou kaha ki te whakatō i te purapura o te whakaaro, ā, **he wā roa noa atu**, kātahi anō ka puta te puāwai, ā, e hia nei te roa **kātahi anō ko ngā hua. Kaua e pōnānā me maumahara tātou ki ngā kōrero** a tētahi tohunga, “Ka whakatō a Paora, ka ringiringi a Āporo ki te wai, engari mā te atua anake ka hua.” **Waihoki**, ko ā tātou mahi ma te atua e manaaki, ka puta ōna hua. **He tokomaha te hunga kei te māra e mahi ana, me kore e puta ētahi hua papai** ki waenganui ki te iwi Māori; ko ngā mahi a ngā mīhana, ko ngā mahi a ngā rōpū wāhine, ā, ko ngā mahi a ngā kura māhita kei ō tātou kura Māori.

- | | |
|---|--|
| 1. auare ake te titi | kāore i te hou |
| 2. inā kē noa atu te roa o te wā | he wā roa noa atu |
| 3. nei rā te patanga | kātahi anō ko ngā hua |
| 4. kei pōniti | Kaua e pōnānā |
| 5. kia mau tātou ki ngā kupu | me maumahara tātou ki ngā kōrero |
| 6. he pērā anō hoki | Waihoki |
| 7. kei te nui ngā tāngata kei te tīnaku | He tokomaha te hunga kei te māra e mahi ana |
| 8. mō te tūpono ka puta | me kore e puta ētahi hua papai |



Kaupae 4

Kei te tuhi te ringa o te tangata nei ki te aha ? Kei te kōrero hoki a ia mō te aha?
Māu e tuhi āna kōrero. Kia 50 ngā kupu.
What is this man pointing at? What is he saying about it?
Write 50 words describing what he is talking about.





Kaupae 4

10 ngā kupu āhua rerekē kei roto i tēnei kōrero. Kimihia, ūkuia atu.
There are 10 not too obviously strange words in this text. Find them and cross them out.

Kāore ia tonu te hunga whai i te Kīngitanga i whakaae uta ki te huitahi atu ki Te Kotahitanga. I haere a Henare Tōmoana ki a Tāwhiao, te kīngi tuarua ki te whakamātau i te take whakakotahi i ngā whakahaere e rua i te tau 1892. Engari nā i te taenga ki te hainatanga o Tāwhiao i te kawenata a Te Kotahitanga ka mihi tonongia e Ngāpuhi tiria me waiho ake te whakaingoa 'Kīngi', kore hau ana a Tāwhiao i haina. Nō muri heke ka whakatūria te Pāremata o te Kīngitanga, te Kauhanganui, ā, i te tau 1895 ka puta anō te tira o Te Kotahitanga ki te tono i a Mahuta, te uri o Tāwhiao, kia haina. Kāore i tutuki te whakaaro aroaro o te tira o Te Kotahitanga; atu i tērā haki wā, wehewehe ana te whai o ngā kaupapa a te taki Kīngitanga rāua ko Te Kotahitanga.¹

¹ 1992 Young, Hepora Te Mātāwai Tuatoru p7 Te Puni Kōkiri & Huia Publishers



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

10 ngā kupu āhua rerekē kei roto i tēnei kōrero. Kimihia, ūkuia atu.
There are 10 not too obviously strange words in this text. Find them and cross them out.

Kāore **ia** tonu te hunga whai i te Kīngitanga i whakaae **uta** ki te huitahi atu ki Te Kotahitanga. I haere a Henare Tōmoana ki a Tāwhiao, te kīngi tuarua ki te whakamātau i te take whakakotahi i ngā whakahaere e rua i te tau 1892. Engari **nā** i te taenga ki te hainatanga o Tāwhiao i te kawenata a Te Kotahitanga ka **mihi** tonongia e Ngāpuhi **tiria** me waiho ake te whakaingoa 'Kīngi', kore **hau** ana a Tāwhiao i haina. Nō muri **heke** ka whakatūria te Pāremata o te Kīngitanga, te Kauhanganui, ā, i te tau 1895 ka puta anō te tira o Te Kotahitanga ki te tono i a Mahuta, te uri o Tāwhiao, kia haina. Kāore i tutuki te whakaaro **aroaro** o te tira o Te Kotahitanga; atu i tērā **haki** wā, wehewehe ana te whai o ngā kaupapa a te **taki** Kīngitanga rāua ko Te Kotahitanga.



Kaupae 4

He aha ngā kupu kei te ngāro? Tuhia te kupu tika o ēnei ki te wāhi e tika ana.
What are the missing words? Write words from the following list in the correct spaces.

a, o, ā, ō, i, ki

Kāore tonu te hunga whai _____ te Kīngitanga _____ whakaae _____ te huitahi atu
_____ Te Kotahitanga. _____ haere _____ Henare Tōmoana _____ Tāwhiao, te kīngi
tuarua _____ i te whakamātau _____ te take whakakotahi _____ ngā whakahaere e rua _____
te tau 1892. Engari _____ te taenga _____ te hainatanga _____ Tāwhiao _____ te kawenata
_____ Te Kotahitanga ka tonongia e Ngāpuhi me waiho ake te whakaingoa 'Kīngi',
kore ana _____ Tāwhiao _____ haina. Nō muri ka whakatūria te Pāremata _____ te
Kīngitanga, te Kauhanganui, _____, _____ te tau 1895 ka puta anō te tira _____ Te
Kotahitanga _____ te tono _____ a Mahuta, te uri _____ Tāwhiao, kia haina. Kāore _____
tutuki te whakaaro _____ te tira _____ Te Kotahitanga; atu _____ tērā wā, wehewehe ana
te whai _____ ngā kaupapa _____ te Kīngitanga rāua ko Te Kotahitanga.¹

¹ 1992 Young, Hepora Te Mātāwai Tuatoru p7 Te Puni Kōkiri & Huia Publishers



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

He aha ngā kupu kei te ngāro? Tuhia te kupu tika o ēnei ki te wāhi e tika ana.
What are the missing words? Write words from the following list in the correct spaces.

a, o, ā, ō, i, ki

Kāore tonu te hunga whai **i** te Kīngitanga **i** whakaae **ki** te huitahi atu **ki** Te Kotahitanga. **I** haere **a** Henare Tōmoana **ki a** Tāwhiao, te kīngi tuarua **ki** te whakamātau **i** te take whakakotahi **i** ngā whakahaere e rua **i** te tau 1892. Engari **i** te taenga **ki** te hainatanga **o** Tāwhiao **i** te kawenata **a** Te Kotahitanga ka tonongia e Ngāpuhi me waiho ake te whakaingoa 'Kīngi', kore ana **a** Tāwhiao **i** haina. Nō muri ka whakatūria te Pāremata **o** te Kīngitanga, te Kauhanganui, **ā, i** te tau 1895 ka puta anō te tira **o** Te Kotahitanga **ki** te tono **i** a Mahuta, te uri **o** Tāwhiao, kia haina. Kāore **i** tutuki te whakaaro **o** te tira **o** Te Kotahitanga; atu **i** tērā wā, wehewehe ana te whai **o** ngā kaupapa **a** te Kīngitanga rāua ko Te Kotahitanga.¹

¹ 1992 Young, Hepora Te Mātāwai Tuatoru p7 Te Puni Kōkiri & Huia Publishers



Kaupae 4

He aha te take e tangi ai te wahine nei? Kua oti i a ia te pānui i tētahi kōrero i te pepa, koia rā te take e tangi nei a ia. **Māu e tuhi taua kōrero. Kia 100 - 120 ngā kupu.**

Why is this woman crying?. She has just finished reading something in the paper, and it has made her cry. **Write, in Māori, in approximately 100 - 120 words,** the article that she is reading.



Kaupae 4

Āta pānuitia te kōrero nei i tangohia i Te Kaieke Tohorā, kātahi ka whakamahia ngā kupu kua tohua ki roto i tētahi kōrero kē atu.

Read the following passage taken from *The Whale Rider*, then use all of the highlighted words in a completely different story of approximately the same length.

E **kapakapa** ana tōna manawa. Kua kite ia ināianei e **karapotia** ana e te tūtara kauika. He wā anō ka kau mai tētahi o ngā tohorā ka **mirimiri** mai i te rangatira kaumātua nei. Me te āta haere tonu, ka ahu atu te tūtara kauika ki te moana waiwai.

Ko ia a Kahutiaterangi. Ka rongo ia i te tohorā e **tūngāwiri** ana, ā, me te kore nei i āta whakaaro ake, ka **whakapā** atu ia i tōna mähunga ki te kiri o te tohorā, ka kati i ōna karu. Ka **ruku** te tohorā, he ruku **pāpaku** noa iho, ā, i te rere te wai anō nei he **hīraka** e rere ana. Kāore i roa i muri mai ka **puea** ake te tohorā me te āta **pupuha** anō.¹

¹ 1995 Ihimaera & Karetu, *Te Kaieke Tohorā* p 125 Reproduced with permission from *Te Kaieke Tohōra* by Witi Ihimaera and Timoti Karetu published by Reed Publishing (NZ) Ltd, Auckland.



Kaupae 4

Kei te noho hapa ngā rerenga kōrero nei. Māu ēnei hapa e kimi, e whakatika hoki.

The following sentences all contain mistakes. Find them and correct them.

1. Ka titiro ki whakatemoana atu i te kaipuke e rā mai rā.
2. Waiho ka mutu rānō i ngā mahi kātahi ka hākari ai.
3. Tēnā ko tēnei kei rawe kē mō te whakatautau.
4. Kua whīroki rawa i te kōhine rā, kāore i te kai.
5. E kore te motoka i tae tōmuri atu, engari i te tereina.
6. Nā te hokinga atu ki te tāone, he korekore nei he tangata i reira.
7. Kua whakarērea te tāne i tana wahine, kua motuhia ki te here o te aroha.
8. He kai nui tā māua ko taku hoa mā i taua pō.
9. I a au ka whai atu i ko Hana ka whakamīharo au ki te koi o tōna hinengaro.
10. Tērā he nui pea tonu ngā take i pērā ai te matua a Tāmati.
11. Ehara te tino whawhai, he kakari noa iho, kāore i mate rawa i te tangata.
12. I noho kaiponu tonu e Hera, kāore e whāki mai.
13. Hīrorirori ana ngā wīra ko te taimaha o te kawea.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kei te noho hapa ngā rerenga kōrero nei. Māu ēnei hapa e kimi, e whakatika hoki.

The following sentences all contain mistakes. Find them and correct them.

1. Ka titiro whakatemoana atu ki te kaipuke e rā mai rā.
2. Waiho kia mutu rānō ngā mahi kātahi ka hākari ai.
3. Tēnā ko tēnei he rawe kē mō te whakatautau.
4. Kua whīroki rawa te kōhine rā, kāore i te kai.
5. E kore te motoka e tae tōmuri atu, engari te tereina.
6. Nō te hokinga atu ki te tāone, korekore nei he tangata i reira.
7. Kua whakarērea te tāne e tana wahine, kua motuhia te here o te aroha.
8. He kai nui tā māua ko taku hoa i taua pō.
9. I a au ka whai atu i a Hana ka whakamīharo au i te koi o tōna hinengaro.
10. Tērā pea he nui tonu ngā take i pērā ai te matua o Tāmāti.
11. Ehara i te tino whawhai, he kakari noa iho, kāore i mate rawa te tangata.
12. I noho kaiponu tonu a Hera, kāore i whāki mai.
13. Hīrorirori ana ngā wīra i te taimaha o te kawenga.



Kaupae 4

Kua hē katoa te noho a ngā rerenga kōrero nei. Māu e whakatika. Kua tohua te kupu tuatahi me te kupu whakamutunga o ia rerenga.
The following sentences are all mixed up. Correct them. The first and last words of each sentence are highlighted.

1. titiro rā ki whakatemoana **rā**.atu te **Ka** kaipuke mai e

2. kia mutu **ai**.kātahi rānō **Waiho** ngā ka mahi hākari

3. ko tēnei te he **whakatautau**.rawe kē **Tēnā** mō

4. rawa **Kua** te rā whīroki kōhine, kāore **kai** i te.

5. motoka **E** kore e te tae **tereina**.tōmuri, engari te atu

6. he te hokinga te atu **reira**.ki tāone **Nō**, korekore tangata nei i

7. whakarērea wahine te tāne o e tana, kua **aroha** motuhia te **Kua** here te.

8. kai tā **He** māua i ko **pō** taku nui hoa taua.

9. au ka whai i a atu **I** a Hana au ka **hinengaro**. koi whakamīharo i te o tōna

10. pea nui he i tonu **Tērā** ngā **Tāmati**.pērā matua ai take te o



11. i tino iho kāore whawhai, he **Ehara** kakari te noa, mate **tangata**.rawa i te

12. noho **mai**.kaiponu **I** a Hera whāki, kāore tonu i

13. ngā **kawenga**.wīra o i te **Hīrorirori** taimaha ana te



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua hē katoa te noho a ngā rerenga kōrero nei. Māu e whakatika. Kua tohua te kupu tuatahi me te kupu whakamutunga o ia rerenga.
The following sentences are all mixed up. Correct them. The first and last words of each sentence are highlighted.

1. Ka titiro whakatemoana atu ki te kaupuke e rā mai rā.
2. Waiho kia mutu rānō ngā mahi kātahi ka hākari ai.
3. Tēnā ko tēnei he rawe kē mō te whakatautau.
4. Kua whīroki rawa te kōhine rā, kāore i te kai.
5. E kore te motoka e tae tōmuri atu, engari te tereina.
6. Nō te hokinga atu ki te tāone, korekore nei he tangata i reira.
7. Kua whakarērea te tāne e tana wahine, kua motuhia te here o te aroha.
8. He kai nui tā māua ko taku hoa i taua pō.
9. I a au ka whai atu i a Hana ka whakamīharo au i te koi o tōna hinengaro.
10. Tērā pea he nui tonu ngā take i pērā ai te matua o Tāmāti.
11. Ehara i te tino whawhai, he kakari noa iho, kāore i mate rawa te tangata.
12. I noho kaiponu tonu a Hera, kāore i whāki mai.
13. Hīrorirori ana ngā wīra i te taimaha o te kawenga.



Kaupae 4

He Kupu Whakarite¹

Whiriwhirihia he aha ngā kōrero whakamārama e rite ana ki ēnei kupu te tikanga.
Match the following phrases with the correct explanations.

he kōrero ahiahi

he marae ka muia e te tangata nā te pai ki te manaaki.

me upoko pakaru te karawhiu

he kōrero mō te mātotoru o nga tukemata o te tangata

i te kaha whiua o tahua roa

he kōrero paraurehe noa nei, he kōrero i te wā o te moteko

taku manu noho mātārae

te huarahi e heke atu ai ki Rarohenga

ka tangi te ōi

kaha ana te ngau, te kai o te mamae

kua horahia te kura

me whakapau te katoa o te kaha ki te kaupapa

te umu taoroa

he kōrero mō te rangatira, mō te tangata rongonui

kōmingomingo nei te aroha

he kōrero mō te tāhae

te tahiwi o whakaaro

i te nui o te kai i horahia

he ringa kamakama

he mihi ki te tangata whenua e kā ana ngā ahi i ngā wā katoa ki te tunu kai mā te manuhiri

he tangata kape taiaha

ko te rongomau kua tau

he marae tangata

mo te tangata hāparangi, tiwaha rānei

te ara ka takoto ki Tāhekeroa

ko te kaupapa matua kei te hinengaro

¹ 1998 Taura Whiri i te Reo Māori Pukapuka ākonga mō te kura whakapakari reo.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

He Kupu Whakarite¹

Whiriwhirihia he aha ngā kōrero whakamārama e rite ana ki ēnei kupu te tikanga.
Match the following phrases with the correct explanations.

he marae tangata	he marae ka muia e te tangata nā te pai ki te manaaki.
he tangata kape taiaha	he kōrero mō te mātotoru o nga tukemata o te tangata
he kōrero ahiahi	he kōrero paraurehe noa nei, he kōrero i te wā o te moteko
te ara ka takoto ki Tāhekeroa	te huarahi e heke atu ai ki Rarohenga
kōmingomingo nei te aroha	kaha ana te ngau, te kai o te mamae
me upoko pakaru te karawhiu	me whakapau te katoa o te kaha ki te kaupapa
taku manu noho mātārae	he kōrero mō te rangatira, mō te tangata rongonui
he ringa kamakama	he kōrero mō te tāhae
i te kaha whiua o tahua roa	i te nui o te kai i horahia
te umu taoroa	he mihi ki te tangata whenua e kā ana ngā ahi i ngā wā katoa ki te tunu kai mā te manuhiri
kua horahia te kura	ko te rongomau kua tau
ka tangi te ōi	mo te tangata hāparangi, tīwaha rānei
te tahiwi o whakaaro	ko te kaupapa matua kei te hinengaro

¹ 1998 Taura Whiri i te Reo Māori Pukapuka ākonga mō te kura whakapakari reo.



Kaupae 4

10 ngā kupu rerekē kei roto i te kōrero nei. Māu anō e rapa, e ūkui.
There are 10 strange words in this story. Find them and cross them out.

I whakamātau tango ngā kuikuia ki te whakamahea i tana whakamomori engari tē taea e te tohorā kaumatua nei te rere mai o te whakaaro te ihupuku kaupare atu. He wā tōna inā kē noa atu te mā o tēnei wai. Ko te wāhi tēnei o tōna ohinga ake, o tōna rangatira pūrotu anō hoki. Mai i tana whanake whakamātauranga tuatahitanga rā i mōhio ai he mate kei te haere, e hia kē nei ngā wā rere ai rāua mā runga ake o te rua. Nā tōna karawa rangatira pūrotu ia i whakaako ki te kōrero whakamārō i ana uaua, i ana iaia kia kite mai ai he wāhi i tana rau kiri ka taea te hopu atu, kia taea ai hoki e te kaieke te eke atu ki te mātunga o te tohorā. I reira mā te kukuti anō o ngā uaua miharo ka kitea mai he tera, he tarapu kōeke. Nā, kia tangi nei te tohorā tiketike, puritia ai e ia ngā pungapunga o tana rangatira ki ōna uaua kaha, ka whakatuwhera mai ai i tētahi wāhi iti e taea ai te ngā, i muri tonu mai i tōna wāhi puhanga. Ka hipa te wā, heoi anō tā tana rangatira toitoi he mirimiri i te pūrēhua mauī kua aro atu ia.¹

¹ 1995 Ihimaera & Karetu, *Te Kaieke Tohorā*, p 61. Reproduced with permission from *Te Kaieke Tohora* by Witi Ihimaera and Timoti Karetu published by Reed Publishing (NZ) Ltd, Auckland.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

10 ngā kupu rerekē kei roto i te kōrero nei. Māu anō e rapa, e ūkui.
There are 10 strange words in this story. Find them and cross them out.

I whakamātau **tango** ngā kuikuia ki te whakamahea i tana whakamomori engari tē taea e te tohorā kaumatua nei te rere mai o te whakaaro te **ihupuku** kaupare atu. He wā tōna inā kē noa atu te mā o tēnei wai. Ko te wāhi tēnei o tōna ohinga ake, o tōna rangatira pūrotu anō hoki. Mai i tana **whanake** whakamātauranga tuatahitanga rā i mōhio ai he mate kei te haere, e hia kē nei ngā wā rere ai rāua mā runga ake o te rua. Nā tōna **karawa** rangatira pūrotu ia i whakaako ki te **kōrere** whakamārō i ana uaua, i ana iaia kia kite mai ai he wāhi i tana **rau** kiri ka taea te hopu atu, kia taea ai hoki e te kaieke te eke atu ki te māhunga o te tohorā. I reira mā te kukuti anō o ngā uaua **miharo** ka kitea mai he tera, he tarapu **kōeke**. Nā, kia tangi nei te tohorā **tiketike**, puritia ai e ia ngā pungapunga o tana rangatira ki ōna uaua kaha, ka whakatuwhera mai ai i tētahi wāhi iti e taea ai te ngā, i muri tonu mai i tōna wāhi puhanga. Ka hipa te wā, heoi anō tā tana rangatira **toitoi** he mirimiri i te pūrēhua mauī kua aro atu ia.



Kaupae 4

He whakakī āputa.

Whakakīia nga āputa ki ngā kupu e tika ana.

Write the correct words in the empty spaces.

iaia	haere	pungapunga	rua	ohinga
hipa	kukuti	whakamomori	nei	kiri
kuikuia	kaieke	pūrēhua	tarapu	
whakamātauranga				

I whakamātau ngā _____ ki te whakamahea i tana
 _____ engari tē taea e te tohorā kaumatua _____ te
 rere mai o te whakaaro te kaupare atu. He wā tōna inā kē noa atu te mā o tēnei wai.
 Ko te wāhi tēnei o tōna _____ ake, o tōna rangatira pūrotu anō hoki.
 Mai i tana _____ tuatahitanga rā i mōhio ai he mate kei te
 _____, e hia kē nei ngā wā rere ai rāua mā runga ake o te _____.
 Nā tōna rangatira pūrotu ia i whakaako ki te whakamārō i ana uaua, i ana
 _____ kia kite mai ai he wāhi i tana _____ ka taea te
 hopu atu, kia taea ai hoki e te _____ te eke atu ki te māhunga o te
 tohorā. I reira mā te _____ anō o ngā uaua ka kitea mai he tera, he
 _____. Nā, kia tangi nei te tohorā, puritia ai e ia
 ngā _____ o tana rangatira ki ōna uaua kaha, ka whakatuwhera
 mai ai i tētahi wāhi iti e taea ai te ngā, i muri tonu mai i tōna wāhi puhanga. Ka
 _____ te wā, heoi anō tā tana rangatira he mirimiri i te
 _____ mauī kua aro atu ia.¹

¹ 1995 Ihimaera & Karetu Te Kaieke Tohorā, p 61. Reproduced with permission from *Te Kaieke Tohoro* by Witi Ihimaera and Timoti Karetu published by Reed Publishing (NZ) Ltd, Auckland.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

He whakakī āputa.

Whakakīia nga āputa ki ngā kupu e tika ana.

Write the correct words in the empty spaces.

iaia

haere

pungapunga

rua

ohinga

hipa

kukuti

whakamomori

nei

kiri

kuikuia

kaieke

pūrēhua

tarapu

whakamātauranga

I whakamātau ngā **kuikuia** ki te whakamahea i tana **whakamomori** engari tē taea e te tohorā kaumatua **nei** te rere mai o te whakaaro te kaupare atu. He wā tōna inā kē noa atu te mā o tēnei wai. Ko te wāhi tēnei o tōna **ohinga** ake, o tōna rangatira pūrotu anō hoki. Mai i tana **whakamātauranga** tuatahitanga rā i mōhio ai he mate kei te **haere**, e hia kē nei ngā wā rere ai rāua mā runga ake o te **rua**. Nā tōna rangatira pūrotu ia i whakaako ki te whakamārō i ana uaua, i ana **iaia** kia kite mai ai he wāhi i tana **kiri** ka taea te hopu atu, kia taea ai hoki e te **kaieke** te eke atu ki te māhunga o te tohorā. I reira mā te **kukuti** anō o ngā uaua ka kitea mai he tera, he **tarapu**. Nā, kia tangi nei te tohorā, puritia ai e ia ngā **pungapunga** o tana rangatira ki ōna uaua kaha, ka whakatuwhera mai ai i tētahi wāhi iti e taea ai te ngā, i muri tonu mai i tōna wāhi puhanga. Ka **hipa** te wā, heoi anō tā tana rangatira he mirimiri i te **pūrēhua** mauī kua aro atu ia.



Kaupae 4

Whakauruuruu atu ēnei kupu ki ngā wāhi e tika ana.
Put the following words in the correct spaces.

i, ki, o

____ whakamātau ngā kuikua ____ te whakamahea ____ tana whakamomori engari
tē taea e te tohorā kaumatua nei te rere mai ____ te whakaaro te kaupare atu. He wā
tōna inā kē noa atu te mā ____ tēnei wai. Ko te wāhi tēnei ____ tōna ohinga ake,
____ tōna rangatira pūrotu anō hoki. Mai ____ tana whakamātauranga tuatahitanga
rā ____ mōhio ai he mate kei te haere, e hia kē nei ngā wā rere ai rāua mā runga ake
____ te rua. Nā tōna rangatira pūrotu ia ____ whakaako ____ te whakamārō ____
ana uaua, ____ ana iaia kia kite mai ai he wāhi ____ tana kiri ka taea te hopu atu, kia
taea ai hoki e te kaieke te eke atu ____ te māhunga ____ te tohorā. I reira mā te
kukuti anō ____ ngā uaua ka kitea mai he tera, he tarapu. Nā, kia tangi nei te tohorā,
puritia ai e ia ngā pungapunga ____ tana rangatira ki ōna uaua kaha, ka
whakatuwhera mai ai ____ tētahi wāhi iti e taea ai te ngā, ____ muri tonu mai i tōna
wāhi puhanga. Ka hipa te wā, heoi anō tā tana rangatira he mirimiri ____ te pūrēhua
mauī kua aro atu ia¹.

¹ 1995 Ihimaera & Karetu Te Kaieke Tohorā, p 61. Reproduced with permission from *Te Kaieke Tohōra* by Witi Ihimaera and Timoti Karetu published by Reed Publishing (NZ) Ltd, Auckland.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Whakauruuruu atu ēnei kupu ki ngā wāhi e tika ana.
Put the following words in the correct spaces.

i, ki, o,

I whakamātau ngā kuikuia **ki** te whakamahea **i** tana whakamomori engari tē taea e te tohorā kaumatua nei te rere mai **o** te whakaaro te kaupare atu. He wā tōna inā kē noa atu te mā **o** tēnei wai. Ko te wāhi tēnei **o** tōna ohinga ake, **o** tōna rangatira pūrotu anō hoki. Mai **i** tana whakamātauranga tuatahitanga rā **i** mōhio ai he mate kei te haere, e hia kē nei ngā wā rere ai rāua mā runga ake **o** te rua. Nā tōna rangatira pūrotu ia **i** whakaako **ki** te whakamārō **i** ana uaua, **i** ana iaia kia kite mai ai he wāhi **i** tana kiri ka taea te hopu atu, kia taea ai hoki e te kaieke te eke atu **ki** te mähunga **o** te tohorā. I reira mā te kukuti anō **o** ngā uaua ka kitea mai he tera, he tarapu. Nā, kia tangi nei te tohorā, puritia ai e ia ngā pungapunga **o** tana rangatira ki ōna uaua kaha, ka whakatuwhera mai ai **i** tētahi wāhi iti e taea ai te ngā, **i** muri tonu mai i tōna wāhi puhanga. Ka hipa te wā, heoi anō tā tana rangatira he mirimiri **i** te pūrēhua mauī kua aro atu ia¹.

¹ 1995 Ihimaera & Karetu Te Kaieke Tohorā p 61. Reproduced with permission from *Te Kaieke Tohora* by Witi Ihimaera and Timoti Karetu published by Reed Publishing (NZ) Ltd, Auckland.



Kaupae 4

Porowhitatia te kupu rerekē i ia rārangi kupu.
Circle the odd word out in each line

karo	whakataha	tīpare	kaupare
iaia	uaua	ioio	ueue
pakihau	pūrēhua	tira	takakau
whakamomori	whakamōmona	koroingo	kuatau
whakamātau	whakamārō	whakakaha	whakauaua
māhunga	tumuaki	mātenga	matenga
kuikuia	ruahine	ruanuku	kuia
ohinga	ngoikoretanga	tamarikitanga	whanaketanga
kukuti	kutikuti	kōpē	kotē
hipi	hipa	pahure	taha
hopu	mau	kapo	rauhi
inā	anā	irā	ēnā
miri	muri	romi	muku
huaki	whakatuwhera	hiato	whakapuare
whakamātau	whakatekatau	whakatetonga	whakatemaui



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Porowhitatia te kupu rerekē i ia rārangi kupu.
Circle the odd word out in each line

karo	whakataha	tīpare	kaupare
iaia	uaua	ioio	ueue
pakihau	pūrēhua	tira	takakau
whakamomori	whakamōmona	koroingo	kuatau
whakamātau	whakamārō	whakakaha	whakauaua
māhunga	tumuaki	mātenga	matenga
kuikuia	ruahine	ruanuku	kuia
ohinga	ngoikoretanga	tamarikitanga	whanaketanga
kukuti	kutikuti	kōpē	kotē
hipi	hipa	pahure	taha
hopu	mau	kapo	rauhi
inā	anā	irā	ēnā
miri	muri	romi	muku
huaki	whakatuwhera	hiato	whakapuare
whakamātau	whakatekatau	whakatetonga	whakatemaui



Kaupae 4

He tohutohu, he rerenga.

Whāia te taura i raro iho nei. Tuhia he tohutohu, he rerenga kōrero hāngū hoki mō ia kupu. Follow the example below. Write **2** sentences for each word. One is an instruction, the other is a passive sentence.

ūkui *Ūkuia* te papa tuhituhi.
I *ūkuia* te paepae wai e te tamaiti.

unuhia

tahia

whāia

kurua

hīkina

utaina

mahia

tangohia

tīkarohia

hopukia

tomokia



Kaupae 4

Kua tangohia ngā kupu whakakāhore i ngā rerenga kōrero e whai ake nei. ko tāu he whakauru atu i te kupu tika ki te wāhi tika. He wā anō neke atu i te kotahi kupu ka taea.

The negatives have been taken out of the following sentences. Your task is to put them back in the correct places. Sometimes there maybe more than one negative able to used.

kāore/kāhore
ehara
hei aha

engari
korekore
kāti

kaua
e hē
tē

kore
kei
kīhai

1. Me penupenu ko ngā rīwai anahe, _____ te katoa o ngā huawhenua.
2. _____ rawa atu nei e wareware i a au te ngahau o ana kōrero paki.
3. I te mutunga ake, _____ i hamumu te waha.
4. _____ a Rauru i haere mai ?
5. _____ e _____ ka hoki mai ia ki tō rāua mārena.
6. Kia tūpato e hoa, _____ taka koe ki raro.
7. _____ wareware i a koutou ngā kupu a tō koutou kōkā.
8. "Nāku te pene rākau nā."
" _____ Nāku kē."
9. _____ e māharahara i ana kupu tātā i a koe.
10. "E _____ koe mō te whakaae kia topea ngā rākau ?"
" _____ nei."
11. _____ te tangiweto mai, _____ rongō a māmā.
12. _____ aro nei i a au he aha i waiho rawa ai kia eke ki te mura o te ahi, kātahi anō nei ka whakamōhio mai e pēnei rawa ana te hē.
13. A tēnā, _____ _____ noa iho tā tāua whai i te huarahi nei mehemea kāore nei he hua.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua tangohia ngā kupu whakakāhore i ngā rerenga kōrero e whai ake nei. ko tāu he whakauru atu i te kupu tika ki te wāhi tika. He wā anō neke atu i te kotahi kupu ka taea.

The negatives have been taken out of the following sentences. Your task is to put them back in the correct places. Sometimes there maybe more than one negative able to be used.

kāore/kāhore
ehara
hei aha

engari
korekore
kāti

kaua
e hē
tē

kore
kei
kīhai

1. Me penupenu ko ngā rīwai anahe, **kaua** te katoa o ngā huawhenua.
2. **Kore** rawa atu nei e wareware i a au te ngahau o ana kōrero paki.
3. I te mutunga ake, **kīhai/kāore** i hamumu te waha.
4. **Kāore** a Rauru i haere mai ?
5. **Kāore** e **kore** ka hoki mai ia ki tō rāua mārena.
6. Kia tūpato e hoa, **kei** taka koe ki raro.
7. **Kei** wareware i a koutou ngā kupu a tō koutou kōkā.
8. "Nāku te pene rākau nā."
"E **hē/Kao** Nāku kē."
9. **Kaua** e māharahara i ana kupu tātā i a koe.
10. "E **kore** koe mō te whakaae kia topea ngā rākau ?"
"**Korekore** nei."
11. **Kāti** te tangiweto mai, **kei** rongu a māmā.
12. **Tē** aro nei i a au he aha i waiho rawa ai kia eke ki te mura o te ahi, kātahi anō nei ka whakamōhio mai e pēnei rawa ana te hē.
13. A tēnā, **hei aha** noa iho tā tāua whai i te huarahi nei mehemea kāore nei he hua.



Kaupae 4

Pānuitia tēnei kōrero kātahi ka whai haere atu ai i te ia o te kaupapa kua whakatakotohia. Ko koe te kaipāoho reo irirangi, ā, kei te kōrero koe mō tēnei hui tuku tohu. Tuhia te roanga atu o ō kōrero hei pāoho. Kia kaua e neke atu i te 100 ngā kupu.

Read the following extract then follow the storyline. You are a radio reporter providing commentary on this sport awards function. Write the rest of this report for broadcast. Write no more than 100 words. The first comment is provided.

I tīmata ēneki tūmomo hui i te tau 1991. Ko tōna pūtaka, ko te whakanui i ngā toa tākaro Māori, i ngā kaitohutohu tākaro Māori, me ngā kaiwhakahaere tākaro Māori. tāpiri atu ki ēneki, i whakawhiwhia ētahi karahipi hākinakina ki ngā toa tākaro Māori rangatahi. Neke atu i te 1000 te tini i tae ake, mai i ngā hapori Māori, i te taha hākinakina, i te taha tōrangapū, i te ao pākihi me ētahi atu. Ka pāohohia ngā whakahaere i runga pouaka whakaata, i runga hoki i te hononga o ngā reo irirangi Māori.¹

“ Kāti e te iwi, tēnā koutou katoa e whakarongo mai nā i ō koutou kāinga.....

¹ 1999 MaGarvey, Rangī He Muka - Ngā Tohu a te MDC ki ngā Toa Tākaro Māori
Te Taura Whiri i te Reo Māori



Kaupae 4

Whakataukī

Ko tāu mahi he tūhono i ngā whakataukī nei ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga.
Match the proverbs with the explanations.¹

- | | |
|--|--|
| 1. E kore e taea e te rā o te waru | a. Whats done is done |
| 2. E hoki oti hūare ki te waha | e. Walls have ears. None are so fond of secrets as those who do not mean to keep them. |
| 3. E hia motunga o te weka i te mahanga | i. Better to be alone than in bad company. |
| 4. Ka tō he rā, ka rere he rā. | o. The butterfly often forgets it was a caterpillar. |
| 5. Tangaroa piri whare. | u. Rome was not built in a day. |
| 6. E koekoe te tūi, e ketekete te kākā, e kūkū ana te kererū. | h. Once bitten, twice shy. |
| 7. Ka kata a Kae | i. All that is human must be retrograde if it does not advance. |
| 8. E hoa ! He hakuwai te manu e karanga tonu ana i tōna ingoa. | k. It takes all kinds of people. |
| 9. Ko te uri o Pani. | m. Laughter is the sun that drives winter from the human face |
| 10. He iti rā, he iti māpihi pounamu. | n. It is the quality of our work, not the quantity that pleases. |

¹ 1997 Te Taura Whiri i Te Reo Māori



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Whakataukī

Ko tāu mahi he tūhono i ngā whakataukī nei ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga.

Match the proverbs with the explanations.¹

- | | |
|---|--|
| 1. E kore e taea e te rā o te waru | u. Rome was not built in a day. |
| 2. E hoki oti hūare ki te waha | a. Whats done is done |
| 3. E hia motunga o te weka i te mahanga | h. Once bitten, twice shy. |
| 4. Ka tō he rā, ka rere he rā. | i. All that is human must be retrograde if it does not advance |
| 5. Tangaroa piri whare. | e. Walls have ears. None are so fond of secrets as those who do not mean to keep them. |
| 6. E koekoe te tūi, e ketekete te kākā, e kūkū ana te kererū. | k. It takes all kinds of people. |
| 7. Ka kata a Kae | m. Laughter is the sun that drives winter from the human face |
| 8. E hoa ! He hakuwai te manu e karanga tonu ana i tōna ingoa | o. The butterfly often forgets it was a caterpillar |
| 9. Ko te uri o Pani. | i. Better to be alone than in bad company |
| 10. He iti rā, he iti māpihi pounamu. | n. It is the quality of our work, not the quantity that pleases. |

¹ 1997 Te Taura Whiri iTe Reo Māori



Kaupae 4

He kupu whakarite.

He aha ngā kupu, kōrero rānei e rite ana ki ēnei te tikanga? Ko tāu mahi he kimi i ngā kōrero e rite ana ki ngā kupu whakarite nei.

Match these phrases with the explanations.

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. He tou tīrairaka | a. He tangata kiri mangu. |
| 2. He kanohi hōmiromiro. | e. He tangata e mate ana i te kore kai. |
| 3. He waha papā | i. He rite ōna karu ki ō te ika. |
| 4. He ūpoko mārō. | o. He ihu penupenu. |
| 5. He hinengaro makere. | u. He tangata taikaha |
| 6. He tou areare. | h. He tangata hāerēre haere. |
| 7. He tuarā whānui. | i. He tangata pukumahi |
| 8. He kete pungarehu. | k. He koi te whatu. |
| 9. He poho kore | m. He tangata kaha. |
| 10. He ringa rehe. | n. He tangata kōrero mōna ake. |
| 11. He ringa raupā. | p. He tangata kāore i te āta tau. |
| 12. He wae haere | r. He tohunga ki te whāwhā i tāna mahi. |
| 13. He karu putē. | t. He kaihorohoro nōna ki te kōrero. |
| 14. He ihu pātiki. | w. He wareware. |
| 15. He kūmara. | wh. He tere ki te noho ki te kai. ¹ |

¹ 1998 Te Taura Whiri i te Reo Māori



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Whakataukī

Ko tāu he tūhono i ngā whakataukī nei ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga.

Match the proverbs with the explanations.¹

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. He tou tīrairaka | p. He tangata kāore i te āta tau. |
| 2. He kanohi hōmiromiro. | k. He koi te whatu. |
| 3. He waha papā | t. He kaihorohoro nōna ki te kōrero. |
| 4. He ūpoko mārō. | u. He tangata taikaha |
| 5. He hinengaro makere. | w. He wareware |
| 6. He tou areare. | wh. He tere ki te noho ki te kai |
| 7. He tuarā whānuī. | m. He tangata kaha. |
| 8. He kete pungarehu. | a. He tangata kiri mangu |
| 9. He poho kore | e. He tangata e mate ana i te kore kai. |
| 10. He ringa rehe. | r. He tohunga ki te whāwhā i tāna mahi. |
| 11. He ringa raupā. | i. He tangata pukumahi |
| 12. He wae haere | h. He tangata hāerēre haere. |
| 13. He karu putē. | i. He rite ōna karu ki ō te ika. |
| 14. He ihu pātiki. | o. He ihu penupenu. |
| 15. He kūmara. | n. He tangata kōrero mōna ake. |

¹ 1997 Te Taura Whiri iTe Reo Māori

Te Pukapuka a Te Ākonga Kura Whakapakari Reo.



Kaupae 4

Aroā Pānui

Pānuitia te kōrero nei kātahi ka whiriwhiri ai i ngā kupu/kōrero e rite ana ki ērā e whakarārangitia i raro iho nei.

Read the following passage and find the phrases or words in the passage which best match those listed below.

He roa rāua e noho tahi ana, ka tae mai te hēmanawa ki a Kuramōnehu mō te kore e takiwā o te hiahia tonu o Rōrā ki a ia. Ka mea atu ki te tāne kia haere ia kia kite i ana mātua i Mōkau, ā, ko te haerenga o te wahine rā. I te hokinga mai, he ope nui tonu nāna i whakahoki mai a Kuramōnehu, ā, ka haere tahi mai hoki ētahi o Ngāti Taki(sic), he hapū tērā nō Ngāti Tama o te takiwā ki Poutama. Ko tētehi tangata o roto i taua ope, ko Tuatini te ingoa, he tino tangata ātaahua. Kāore a Kuramōnehu i tino aronui mai ki tana tāne i te taenga mai, ka waiho hei māharahara mā Rōrā i te mea he roa tonu tana wahine e ngaro ana i a ia. I te roanga ake o te rā ka titiro a Rōrā ki tana wahine e tuku ana i te kai mā te manuhiri. Ko ngā kai papai tonu e takoto ana mā Tuatini. Ka tupu haere tonu te hae o Rōrā mo Kuramōnehu, ā, taka rawa ake i taua pō ko tō rāua ngarengaretanga i roto i ā rāua tautohetohe ka puta atu i te wahine rā kua moe rāua ko Tuatini.¹

1. nā ko tētahi o te pahī nei
2. pō rawa ake tutū ana te puehu
3. he rite tonu nō te mate ai
4. autaiā tonu te roa o te wā e wehe ana rāua
5. ki te toro i ōna heinga
6. ka noho hei take whakamānakanaka
7. kua harawene haere
8. nō te waihapetanga
9. ka haere nā te wā

¹ 1995 Jones, P & Biggs, B

Nga Iwi o Tainui p. 185

Auckland University Press



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Aroā Pānui

Pānuitia te kōrero nei kātahi ka whiriwhiri ai i ngā kupu/kōrero e rite ana ki ērā e whakarārangitia i raro iho nei.

Read the following passage and find the phrases or words in the passage which best match those listed below.

He roa rāua e noho tahi ana, ka tae mai te hēmanawa ki a Kuramōnehu mō **te kore e takiwā o te hiahia tonu** o Rōrā ki a ia. Ka mea atu ki te tāne kia haere ia **kia kite i ana mātua** i Mōkau, ā, ko te haerenga o te wahine rā. **I te hokinga mai**, he ope nui tonu nāna i whakahoki mai a Kuramōnehu, ā, ka haere tahi mai hoki ētahi o Ngati Taki(sic), he hapū tērā nō Ngāti Tama o te takiwā ki Poutama. **Ko tētehi tangata o roto i taua ope**, ko Tuatini te ingoa, he tino tangata ātaahua. Kāore a Kuramōnehu i tino aronui mai ki tana tāne i te taenga mai, **ka waiho hei māharahara** mā Rōrā i te mea **he roa tonu tana wahine e ngaro ana i a ia**. **I te roanga ake o te rā** ka titiro a Rōrā ki tana wahine e tuku ana i te kai mā te manuhiri. Ko ngā kai papai tonu e takoto ana mā Tuatini. **Ka tupu haere tonu te hae** o Rōrā mo Kuramōnehu, ā, **taka rawa ake i taua pō ko tō rāua ngarengaretanga** i roto i ā rāua tautohetohe ka puta atu i te wahine rā kua moe rāua ko Tuatini.

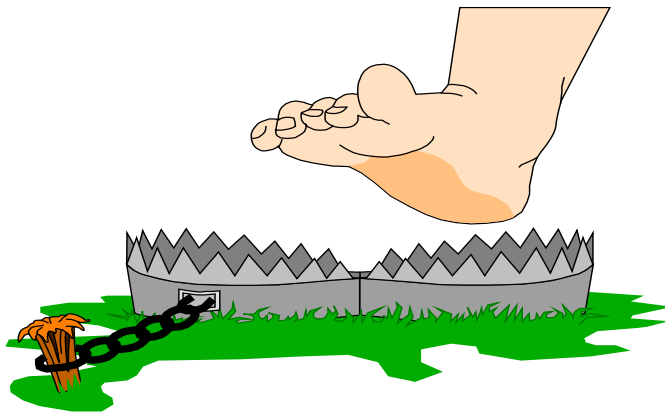
- | | |
|---|---|
| 1. nā ko tētahi o te pahī nei | <i>Ko tētehi tangata o roto i taua ope</i> |
| 2. pō rawa ake tutū ana te puehu | <i>taka rawa ake i taua pō ko tō rāua ngarengaretanga</i> |
| 3. he rite tonu nō te mate ai | <i>te kore takiwā o te hiahia tonu</i> |
| 4. autaiā tonu te roa o te wā e wehe ana rāua | <i>he roa tonu tana wahine e ngaro ana i a ia</i> |
| 5. ki te toro i ōna heinga | <i>kia kite i ana mātua</i> |
| 6. ka noho hei take whakamānakanaka | <i>ka waiho hei māharahara</i> |
| 7. kua harawene haere | <i>ka tupu haere tonu te hae</i> |
| 8. nō te waihapetanga | <i>I te hokinga mai</i> |
| 9. ka haere nā te wā | <i>I te roanga ake o te rā</i> |



Kaupae 4

Ka ahatia te tangata nei inā mau tōna waewae i te waha o te mahanga nei ?
Tuhia tētahi kōrero mō te whakaahua nei, kia 100 kupu te roa. Kua tuhia kētia te kōrero
whakamutunga. Māhau te tīmatanga me te puku o te kōrero e tuhi.

What will happen to this person when his foot is caught in the trap? Write a story 100 words long
about this picture. The conclusion has been written. You provide the start and the middle of the
story.



I a ia e huna ana ka rongō ia i a Pea Rahi e amuamu tonu ana mō te pakarutanga o tana mahanga.



Kaupae 4

He Whakakī Āputa

Kua makere iho ēnei kupu i te kōrero i raro iho nei. Whakakīia ngā wāhi e wātea ana. Some words have dropped out of this story. Those words are these: **a, o, i, ki, ō**. Use them to fill the gaps.

Mō Tūwhakairiora rāua ko Ruataupare.¹

Tērā ngā rongo ātaahua _____ ngā tamāhine _____ Te Aotaki, _____ Ruataupare rāua ko Auahikoata, kua hau noa atu _____ Ōpōtiki. Ka tae mai ia _____ te ngutu awa _____ Wharekahika, ko nga wāhine rā e kōhi pipi ana, me ngā tamariki wāhine, _____ rāua hoa, e noho ana _____ te taha _____ te ahi, me ngā kākahu e pūkai ana. Ka pātai ia _____ ngā tamariki rā. Te kīanga mai ko Ruataupare rāua ko Auahikoata, ka mahara ia _____ ngā rongo kua puta atu rā _____ ngā wāhine nei. Kua eke ia _____ runga _____ ngā kākahu noho ai. Kai te riri mai ngā tamariki rā, kai te titiro mai ngā wāhine rā. Ka haere ngā tamariki, ka kōrero atu, ka kī mai rāua, "Tēnā koa, kī atu kia mauria mai e koutou _____ māua kākahu." Te taenga atu _____ ngā tamariki ka whakatatanga ia, ka riro atu, ka noho anō ia. Kei te kākahu ngā wāhine rā, kei te titiro whakatau mai _____ a ia, _____ ngā tohu _____ te rangatira, _____ te toa, e mau atu ana _____ runga _____ a ia. Kei te mea hoki ia _____ tōna kore _____ pātai _____ ngā tamariki rā ko tēwhea _____ Ruataupare.

¹ 1996 Kaa W & Te O(Ed)

Turei, Mohi

Āna Tuhianga i roto i te Reo Māori.
Victoria University Press.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

He Whakakī Āputa

Kua makere iho ēnei kupu i te kōrero i raro iho nei. Whakakīia ngā wāhi e wātea ana.
Some words have dropped out of this story. Those words are these: **a, o, i, ki, o**. Use them to fill the gaps.

Mō Tūwhakairiora rāua ko Ruataupare

Tērā ngā rongō ātaahua **o** ngā tamāhine **a** Te Aotaki, **o** Ruataupare rāua ko Auahikoata, kua hau noa atu **ki** Ōpōtiki. Ka tae mai ia **ki** te ngutuawa **o** Wharekahika, ko nga wāhine rā e kohi pipi ana, me ngā tamariki wāhine, **o** rāua hoa, e noho ana **i** te taha **o** te ahi, me ngā kākahu e pūkai ana. Ka pātai ia **ki** ngā tamariki rā. Te kīanga mai ko Ruataupare rāua ko Auahikoata, ka mahara ia **ki** ngā rongō kua puta atu rā **o** ngā wāhine nei. Kua eke ia **ki** runga **ki** ngā kākahu noho ai. Kai te riri mai ngā tamariki rā, kai te titiro mai ngā wāhine rā. Ka haere ngā tamariki, ka kōrero atu, ka kī mai rāua, "Tēnā koa, kī atu kia mauria mai e koutou **o** māua kākahu." Te taenga atu **o** ngā tamariki ka whakatatanga ia, ka riro atu, ka noho anō ia. Kei te kākahu ngā wāhine rā, kei te titiro whakatau mai **ki** a ia, **ki** ngā tohu **o** te rangatira, **o** te toa, e mau atu ana **i** runga **i** a ia. Kei te mea hoki ia **ki** tōna kore **i** pātai **ki** ngā tamariki rā ko tēwhea **a** Ruataupare.



Kaupae 4

He Whakakī Āputa

Kei te ngaro ētahi o ngā kupu o te kōrero nei. Māhau e titiro ki te rārangi kupu i raro iho me te whakakī haere i ngā āputa ki ngā kupu e tika ana.

Some words are missing from this story. Use the list of words below to fill the empty spaces.

- | | | | |
|-----------|----------------|-----------------|---------------|
| ua | puta | tīmata | pērā |
| wā | paunga | moana | tētahi |
| Nō | tuatahi | haerenga | |
| ki | roa | taniwha | |

Pātangata¹

I ngā_____ o mua, a Pātangata, ko te kāinga o _____taniwha ko Karitake te ingoa. Tēnei_____ he wahine, ā, i roto i tētahi puna i te taha o te moana e noho ana. Ko tāna mahi he kaitiaki mō ngā pā tuna a ōna uri. Te wahine nei he urukehu, ā, kua_____ e noho ana i reira. _____tētahi rangi ka mea a ia ki te haere_____ Waikarepu, he awa i muri o Opoho, ā, ko tēnei tana kāinga tuarua mō ngā wā hōhā ai a ia ki Pātangata. I ōna _____, whakarite ai ia i tētahi ara anō he awakeri, ā, ngā hokinga mai ka _____anō hei whakanui i ngā awakeri nei. E kitea ana ēnei mea i ēnei rā.

I tana haerenga_____, i whakatūwheratia te tāhuna i Pātangata kia_____ ai te wai o te roto ki te_____. I te_____ o te wai kātahi ka_____ mai tētahi haruru,ā, maringi mai ana te_____. Ko te kōrero a ngā koroheke, ko te roto tēnei e tangi ana mo te wai me ngā kai i pau atu nei ki te moana.

¹ 1994 Kaa, W & Te O(Etita) Ngā Kōrero a Reweti Kōhere Mā Victoria University Press



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

He Whakakī Āputa

Kei te ngaro ētahi o ngā kupu o te kōrero nei. Māhau e titiro ki te rārangi kupu i raro iho me te whakakī haere i ngā āputa ki ngā kupu e tika ana.

Some words are missing from this story. Use the list of words below to fill the empty spaces.

ua	puta	tīmata	pērā
wā	paunga	moana	tētahi
Nō	tuatahi	haerenga	
ki	roa	taniwha	

Pātangata

I ngā **wā** o mua, a Pātangata, ko te kāinga o **tētahi** taniwha ko Karitake te ingoa. Tēnei **taniwha** he wahine, ā, i roto i tētahi puna i te taha o te moana e noho ana. Ko tāna mahi he kaitiaki mō ngā pā tuna a ōna uri. Te wahine nei he urukehu, ā, kua **roa** e noho ana i reira.

Nō tētahi rangi ka mea a ia ki te haere **ki** Waikarepu, he awa i muri o Opoho, ā, ko tēnei tana kāinga tuarua mō ngā wā hōhā ai a ia ki Pātangata. I ōna **haerenga**, whakarite ai ia i tētahi ara anō he awakeri, ā, ngā hokinga mai ka **pērā** anō hei whakanui i ngā awakeri nei. E kitea ana ēnei mea i ēnei rā.

I tana haerenga **tuatahi**, i whakatūwheratia te tāhuna i Pātangata kia **puta** ai te wai o te roto ki te **moana**. I te **paunga** o te wai kātahi ka **tīmata** mai tētahi haruru, ā, maringi mai ana te **ua**. Ko te kōrero a ngā koroheke, ko te roto tēnei e tangi ana mo te wai me ngā kai i pau atu nei ki te moana.



Kaupae 4

Pānuitia tēnei kōrero kātahi ka whiriwhiri ai i ngā kupu, kōrero rānei e rite ana ki ēnei i raro iho nei te tikanga.
Read the passage below then find similar words or phrases in the story to those listed below.

pakeke
ngā rā o mua
ko tēnei
i noho i a
inoi
wero
tonoa
hurihuri

Tāwhirimatea¹

Tēnei atua a Tāwhirimatea, e karakia nei ngā kaumoana o neherā ki taua atua i a rātou i waho i te moana. Ko taua atua ko te hau tonu e pupuhi nei, arā ka kiia e ngā koeke kei a ia ngā hau katoa. Koia nei te whānau puhi, ko aua hau o te takiwā. Koia nei ngā uri a Hurutearangi rāua ko Tonganuikaea, nāna a Paraweranui, i moe i a Tāwhirimatea, kia tonoa mai te whānau puhi hei patu, hei whiu i te Tini o Poto, i tukuna nei e Whiro, hei patu i a Tāne. Kua tino mārama te hāngaitanga o Tawhirimatea; koiane nei ngā hau o te takiwā kei te marae o Wātea e taka āwhio ana.

¹ 1994 Kaa W & Te O(Etita)

Ngā Kōrero a Reweti Kōhere Mā

Victoria University Press



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Pānuitia tēnei kōrero kātahi ka whiriwhiri ai i ngā kupu, kōrero rānei e rite ana ki ēnei i raro iho nei te tikanga.

Read the passage below then find similar words or phrases in the story to those listed below.

pakeke
ngā rā o mua
ko tēnei
i noho i a
inoi
wero
tonoa
hurihuri

koeke/kaumoana
neherā
Koia nei
i moe i a
karakia
whiu
tukuna
taka āwhio

Tāwhirimatea¹

Tēnei atua a Tāwhirimatea, e **karakia** nei ngā **kaumoana** o **neherā** ki taua atua i a rātou i waho i te moana. Ko taua atua ko te hau tonu e pupuhi nei, arā ka kiia e ngā **koeke** kei a ia ngā hau katoa. **Koia nei** te whānau puhi, ko aua hau o te takiwā. Koia nei ngā uri a Hurutearangi rāua ko Tonganuikaea, nāna a Paraweranui, **i moe i a** Tawhirimatea, kia tonoa mai te whānau puhi hei patu, hei **whiu** i te Tini o Poto, i **tukuna** nei e Whiro, hei patu i a Tāne. Kua tino mārama te hāngaitanga o Tāwhirimatea; koiane ngā hau o te takiwā kei te marae o Wātea e **taka āwhio** ana.

¹ 1994 Kaa W & Te O(Etita)

Ngā Kōrero a Reweti Kōhere Mā

Victoria University Press



Kaupae 4

Te Whakamahi i te kupu "taea"

Whakamāoritia ēnei kōrero. Kaua e whai ngā kupu 'i', 'ki' i te kupu 'taea'.
Translate into Māori the following sentences. Do not use the words 'i' or 'ki' immediately after
taea.

Hei taurira: I can't go tomorrow. *Kāore e taea e au te haere āpōpō.*

1. I can't do maths.

2. Can this story be translated into Māori ?

3. Nothing can be done about it.

4. I can help you(2 people).

5. Can you telephone them(4 people) ?

6. Can that work be done ?

7. We can send them (2 people) a letter.

8. The bank maybe able to help you.

9. I can only make a small donation.

10. She could not come home yesterday.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Te Whakamahi i te kupu "taea"

Whakamāoritia ēnei kōrero. Kaua e whai ngā kupu 'i', 'ki' i te kupu 'taea'.
Translate into Māori the following sentences. Do not use the words 'i' or 'ki' immediately after taea.

Hei taurira: I can't go tomorrow. *Kāore e taea e au te haere āpōpō.*

1. I can't do maths.
Kāore e taea e au te mahi pangarau.
2. Can this story be translated into Māori ?
Ka taea tēnei kōrero te whakamāori ?
3. Nothing can be done about it.
Kāore e taea te aha/Kāore e taea te pēhea.
4. I can help you(2 people).
Ka taea e au kōrua te āwhina atu.
5. Can you telephone them(4 people) ?
Ka taea e koe rātou te waea atu ?
6. Can that work be done ?
Ka taea tērā mahi te mahi ?
7. We(all of us) can send them (2 people) a letter.
Ka taea e tātou te tuku reta atu ki a rāua.
8. The bank may be able to help you.
Ka taea pea e te whare putea koe te āwhina atu.
9. I can only make a small donation.
He koha paku noa iho tāku e taea ai.
10. She could not come home yesterday.
Kāore i taea e ia te hoki mai ki te kāinga inanahi.



Kaupae 4

Kua hē katoa te takoto mai o te kōrero nei. Māhau e whiriwhiri kia tika ai te takoto.
The following passage is mixed up. Rearrange the phrases/sentences to make sense of it. The first and last sentences are highlighted.

I te marama o Ākuhata 1945,

ki te tiroiro e pēhea ana te haere o ngā mahi;

me āna hoa poari i ngā kāinga o Te Tai Tokerau i Hānuere

ka taiāwhio a Hone Heke Rankin rātou ko ētahi atu i ngā rohe Māori

kotiti noa ngā tāngata nei ki ngā tāone,

a ngā kaimahi kāwanatanga i te mahi, ā,

oti ana i a rātou te whakatatū me

kitea ana te nui o ngā hē

tae atu ki te whakataroa

Heoi anō, nō te taiāwhiotanga a Hone Heke

inarā, ko te kore e whiwhi o te tangata i ngā kōrero tōtika,

nā te kore i nui mai o ngā whenua iwi e wātea ana,

arā, i a rātou kua oti kē te whakaako ki te mahi pāmu.

i paku noa te oti o ngā mahi whakanohonoho i te hunga Māori ki runga whenua,

te whakamārama ngā tikanga whakahaere.

o te tau 1946,

Māharahara ana a Hōne Heke mā, kei

ā, mehemea e mahue pērā ana,

ka mōmōu noa ngā akoranga i mau i a rātou.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua hē katoa te takoto mai o te kōrero nei. Māhau e whiriwhiri kia tika ai te takoto.
The following passage is mixed up. Rearrange the phrases/sentences to make sense of it. The first and last sentences are highlighted.

I te marama o Ākuhata 1945, ka taiāwhio a Hone Heke Rankin rātou ko ētahi atu i ngā rohe Māori ki te tiroiro e pēhea ana te haere o ngā mahi; oti ana i a rātou te whakatatū me te whakamārama i ngā tikanga whakahaere. Heoi anō, nō te taiāwhiotanga a Hone Heke me āna hoa poari i ngā kāinga o Te Tai Tokerau i Hānuere o te tau 1946, kitea ana te nui o ngā hē: inarā, ko te kore e whiwhi o te tangata i ngā kōrero tōtika, tae atu ki te whakatakaroa a ngā kaimahi kāwanatanga i te mahi, ā, nā te kore i nui mai o ngā whenua iwi e wātea ana, i paku noa te oti o ngā mahi whakanohonoho i te hunga Māori ki runga whenua, arā, i a rātou kua oti kē te whakaako ki te mahi pāmu. Māharahara ana a Hōne Heke mā, kei kotiti noa ngā tāngata nei ki ngā tāone, ā, mehemea e mahue pērā ana, ka moumou noa ngā akoranga i mau i a rātou.¹

¹ 1998 Ngā Tāngata Taumata Rau 1921 - 1940 p151-2



Kaupae 4

E ono ngā pōtae o te tangata nei. He tikanga, he mahi anō rānei o ia pōtae. Māhau e whakamārama mai te tikanga, te mahi rānei mō ia pōtae.
This person has 6 hats. Each hat has or represents different characteristics. For each hat write briefly in Māori what in your view it represents or characterises.

The illustration shows a man with a surprised expression, wearing a purple suit jacket and blue trousers. He is surrounded by six different hats: a brown cowboy hat, a blue cap with a red 'M', a yellow sombrero with red tassels, a yellow hard hat, a grey fedora, and a grey flat cap. There are six empty rectangular boxes for writing, one next to each hat.



Kaupae 4

Kua tū tō koutou motokā i runga i te huarahi tereina. Ko koe me tō whānau. Kāore anō koutou kia kite atu i te tereina e whakatata ana ki te motokā, kātahi ka rongu koutou i te reo karanga o te tereina, "Nekehia kei tūkia, nekehia kei tūkia, nekehia kei tūkia, nekehia kei tūkia." Ki te kore koutou e neke, kāore e kore, ka tukia. Me aha koutou kia kore ai e mate?

Me tuhituhi e koe kia 6 ngā tohutohu kia kore ai koutou e mate.

Your car, filled with your relations, has stalled at a railway crossing. You haven't yet seen the train, which is fast approaching. It is not until you hear the train whistle that you realise you are in deep #@*#... trouble. There is no doubt that the train will hit your car. What steps could be taken to ensure that you all survive? **You are to write 6 instruction**, which will ensure the safe extraction of your family from the car before the train hits.





Kaupae 4

Nā te aha a Hōri i pē nei ai?

Give five reasons why Hōri is in such a state.



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____



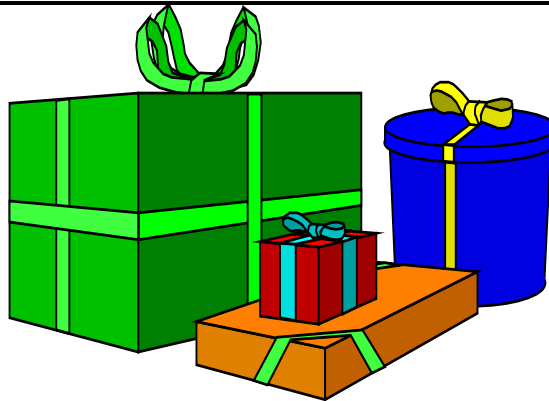
Kaupae 4

I te kiritete i haere koutou ki Taupo ki te hararei . E toru wiki pea koutou i reira. Ka noho koutou ki te whare o te tino hoa o tō māmā. I ia tau, i ia tau ka whakaritea mā tētahi o koutou hei hoko tāonga hei koha mō te whare. I tēnei tau kua riro māu.

Māu e whiriwhiri te mea hei hoko mai. Me whakamārama mai te take i hokona ai e koe taua taonga. **Kia 7 ngā rārangi kōrero** te roa o tāu kōrero.

Each year your family holidays in Taupo. You stay at a house, which belongs to a friend of your mother. This year you have been selected to purchase a gift as a token of appreciation.

In 7 sentences explain why you have selected the gift and then describe it.



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____



Kaupae 4

Hurihia te ia o te kōrero kia noho ko **ia** te tikanga.

Rewrite the following sentences in the third person, that is instead of **I went to town...** you should write **'she/he went to town**

1. Waiata ai māua ko tōku hoa i ngā waiata koroua i ia wiki, i ia wiki. Ka haere atu māua ki tō māua whare tipuna waiata ai.

2. I ia rua marama haere ai mātou ko taku tīma pā whutupōro ki Ruatōria ki reira whakataetae ai.

3. Ko te hōtoke tēnei. I whakaaro au ki te haere ki Ruapehu ki te whakarere hukapapa . I mua i taku haerenga ka waea atu au ki tōku tino hoa kia haere ngātahi ai māua.

4. Tokowhā mātou i haere ki te kēmu poiwhana. Ko mātou ko ōku tūākana.

5. I a mātou i te Whanga-nui-a-Tara nā tō mātou whaea ā māua tamariki i tiaki.

6. Ka hari au i ētahi kai mā mātou ki te moana.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Hurihia te ia o te kōrero kia noho ai ko **ia** te tikanga.
Rewrite the following sentences in the third person, that is instead of **I went to town...** ' you should write **she/he went to town**

1. Waiata ai rāua ko tōna hoa i ngā waiata koroua i ia wiki, i ia wiki. Ka haere atu rāua ki tō rāua whare tipuna waiata ai.
2. I ia rua marama haere ai rātou ko tana tīma pā whutupōro ki Ruatōria ki reira whakataetae ai.
3. Ko te hōtoke tēnei. I whakaaro ia ki te haere ki Ruapehu ki te whakarere hukapapa. I mua tana haerenga ka waea atu ia ki tōna tino hoa kia haere ngātahi ai rāua.
4. Tokowhā rātou i haere ki te kēmu poiwhana. Ko rātou ko ōna tūākana.
5. I a rātou i te Whanga-nui-a-Tara nā tō rātou whaea ā rāua tamariki i tiaki.
6. Ka hari ia i ētahi kai mā rātou ki te moana.



Kaupae 4

Pānuhia ngā kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai
Read the following text and then answer the questions.

Te Whānau o Te Hikitapu

Tokorua ngā tūngane o Te Hikitapu

Kotahi tōna tuakana.

Tokorua ōna tēina.

Ko Rangitūtapui rāua ko Te Whakahāwea ngā tūngāne o Te Hikitapu.

Kua moe wahine a Rangitūtapu.

Kei te kura kaupapa Māori o Ngā Uri a Toi ia e kura mahita ana.

Kei te Whare Wānanga o Waikato a Te Whakahāwea e kura ana.

Ko Katarina te tuakana o Te Hikitapu.

He rata ia kei roto i te hohipera o Green Lane.

Kei te kāreti o Te Taumata Whakatangi a Te Hikitapu e kura ana.

Ko Wairere anō tētahi o ngā tēina o Te Hikitapu

Kei te kura tuatahi o Pāpāringa a Tapere ia e kura ana .

E waru ngā tau oWairere.

Ko ia te pōtiki o te whānau a Te Hikitapu.

Ko ia te whatumanawa o tōna māmā.



Kaupae 4

Pānuhia ngā kōrero e whai ake nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai
Read the following and then answer the questions.

Ngā pātai

1. Tokohia ngā tungāne o Te Hikitapu?

2. Tokohia ngā tūākana me ngā tēina o Te Hikitapu?

3. Hei aha a Rangitūtapu mā Katarina?

4. Ko wai kei te kura kaupapa Māori o ngā uri a Toi?

5. Kei whea a Te Whakahāwea e kura ana?

6. He aha te mahi a Katarina?

7. Ko wai te pōtiki o te whānau?

8. E hia ngā tau o Wairere?



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

1. Tokohia ngā tungāne o Te Hikitapu?
Tokorua ngā tungāne o Te Hikitapu
2. Tokohia ngā tūākana me ngā tēina o Te Hikitapu?
Kotahi te tuakana. Tokorua ngā tēina.
3. Hei aha a Rangitūtapu mā Katarina?
Hei tūngane a Rangitūtapu mā Katarina?
4. Ko wai kei te kura kaupapa Māori o ngā uri a Toi?
Ko Rangitūtapu kei te kura kaupapa Māori o ngā uri a Toi.
5. Kei whea a Te Whakahāwea e kura ana?
Kei te Whare Wānanga o Waikato ia e kura ana.
6. He aha te mahi a Katarina?
He rata ia.
7. Ko wai te pōtiki o te whānau?
Ko Wairere te potiki o te whānau.
8. E hia ngā tau o Wairere?
E waru ngā tau o Wairere.



Kaupae 4

Panuihia te kōrero nei , kātahi ka whakautu ai i ngā pātai

Read the following kōrero then answer the questions..

Ko Irawaru

I tētahi wā i nehera, i haere a Māui rāua ko Irawaru ki te hī ika mā runga i tō rāua waka. He roa rāua e hī ana me te kore e mau he ika.

Ka amuamau ake a Ira Waru, "Kei hea nga ika?" Kāhore a Māui i kīkī.

Ka mea anō a Ira Waru, "Tēnā e Māui, kei hea rā ngā ika?"

Ka kī a Māui, "Kia ngawari. Kua e turituri. Ka tae ake nga ika!"

"Ei, e hiakai ana ahau," te ngawi tēnei a Irawaru. "Kei te ngunguru taku puku, e Māui. E hiahia ika ana ahau hei whakakī."

Ka whakahokia e Māui, "Ko tēnā tō mate, he hiakai nōu i ngā wā katoa. He apo noa iho koe, nā reira, whakamutua tō amuamu – e hī!"

Ka noho puku a Irawaru me te tiro korotaha ki ngā mōunu e takoto mai ana i te waka. ka whakaaro ia, "Ha, he pai kē atu te mōunu i te kore!"

Kātahi ka kainga. Kāhore i roa, ka hiahia mōunu a Māui mō tana matau. "Kei hea te mōunu?" ko tāna.

"Nō taku kaha hiakai, ka kainga e au," ko tā Irawaru.

I tēnā ka maranga te riri a Māui. "Ko koe tonu tētahi kīrehe pukukai, e Irawaru! Kua ahatia koe i naiane? Kua kore he mōunu, kua kore he ika. Kua kore he ika, kua kore he kai. Ka noho hiakai tō tāua iwi i tō mahi matapiko. He rite tō apo ki te apo kurī, nā reira ka huria koe e au he kurī!"

Kātahi ka timata te inoi a Irawaru. "Aue, aroha mai, e Māui kua ahau e hurihia hei kurī! Kāhore ahau e pīrangi ana ki ngā waewae kurī, ki te whiore kurī rānei. Kāhore ahau e pīrangi ihu mangu ana, me ngā niho koikoi. Aroha mai rā e Māui. Kua ahau e huria hei kurī!"

Engari kore, kore rawa a Māui i whakarongo atu. Kātahi ka mahia e ia āna mahi nanakia ka whakahuria a Irawaru hei kurī mangu. Engari nā te parauri kē o te ihu o Irawaru, ka pērā tonu te ihu o te kurī nei.

Ka kī ake a Māui, "Kāhore tēnā i te tika. Ka mahia e au tōna ihu ki te tā moko kia mangu." A, ka tāngia.

Nā tēnā, ka noho a Irawaru hei kurī mangu e whā nei ngā wae, e roa nei te whiore, e koi nei ngā niho, me te ihu mangu. Ka noho pēnā tonu ia mō ake tonu atu. ¹

¹ 1994 Te Reo Rangatahi Māori Language 1 Dept of Māori Studies Massey University



1. Pēhea te roa e hī ika ana a Māui me Irawaru?

2. He aha ngā take e rua i amuamu ai a Irawaru?

3. E ai ki a Māui, he aha te mate o Irawaru?

4. He aha te kai i kainga e Irawaru?

5. He aha i riri ai a Māui?

6. He aha i noho hiakai ai tō rāua iwi?

7. He aha mea kāore i hiahia e Irawaru?



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

1. Pēhea te roa e hī ika ana a Māui me Irawaru?
He roa rāua e hī ana.
2. He aha ngā take e rua i amuamu ai a Irawaru?
He hiakai nōna.
Nā te kore kite i ngā ika.
3. E ai ki a Māui, he aha te mate o Irawaru?
E ai ki a Māui, he apo noa iho ia.
4. He aha te kai i kainga e Irawaru?
He mōunu te kai i kainga e Irawaru.
5. He aha i riri ai a Māui?
Nā te kīrehe pukukai o Irawaru i riri ai a Māui
6. He aha i noho hiakai ai tō rāua iwi?
He matapiko nō Irawaru kua kore he kai mā te iwi.
7. He aha te mea kāore i hiahiatia e Irawaru ?
Kāore a Irawaru i te hiahia kia hurihia kuri.

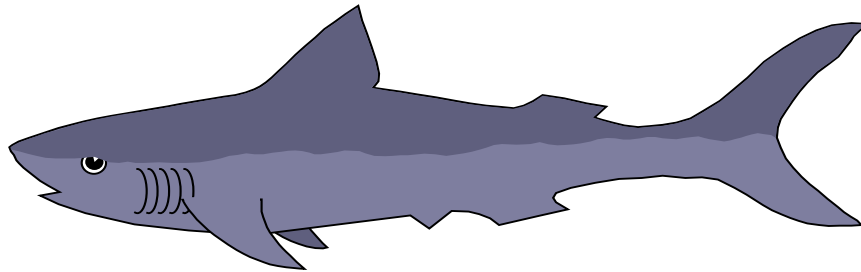


Kaupae 4

Kei te taha moana koe e pāinaina ana i te rā. Kei te moana ō whānaunga e kaukau ana. Kātahi ka kite atu koe i te tira o te mango e whakatata atu ana ki a rātou, engari nā tō rātou turituri kāore rātou i rongō i tō karanga kia mōhio ai rātou mō te nanakia e whakatata atu ana ki a rātou. Me aha koe kia mōhio ai rātou. **Tuhia kia 7 ngā tohu kia ora ai ō whanaunga.**

You are lying on the beach sun bathing. Your relations are swimming. You look out to where they are swimming and you see the dorsal fin of a shark approaching them. You shout out a warning, but because they are making so much noise they are unable to hear you. What should you do?

Write 7 things you would do to save their lives.



1.

2.

3.

4.

5.

6.

7



Kaupae 4

Ko tāu mahi, he āta pānui i te kōrero nei, ka whakahoki atu ai i te kupu tika ki te wāhi tika. Read the following story. From the word list below replace each word so that it is in the correct place within the story.

ia	rātou	wareware	me
taukuri	he	hei	mēna
mea	engari	katoatia	hē
wiri	ātaahua	tino	mea
mate	māna	mahi	

Ka whakarērea _____ ana hoa, ka noho mokemoke. Kua _____ katoa ana roro me ana iaia, kua _____ katoa te tinana. Kua kore katoa ngā tae _____ o Pōauau, kua anuanu katoa tana āhua, kua _____ kino tana ngākau hao. I te _____ ka mōmona a Pōauau i te moni, ka _____ a Pātari ki te kimi moni _____. Engari kua riro katoa te kaha o Pātari, kua kore e kaha ki te _____.

Kua whakatakariri kata a Hāmori, kua _____ ake, "Te kino mārika o Pōauau. _____ nō hea ngā moni a Pātari _____ kua kore ia e mahi.

Kua kōrero te Rata, _____ mea tāhae. "Kua noho mai a Pātari _____ whānako mā Pōauau!" Kua auē ngā tamariki, " _____ ē. Kāore e mutu mai a Pātari i ngā here o Pōauau?" , ā, engari _____ tino uaua ka taea. Kāore ngā hoa o Pātari i _____ ki a ia, ka whakapau rātou i ō _____ kaha ki te kukume mai i a _____ i ngā here o Pōauau.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Ko tāu mahi, he āta pānui i te kōrero nei, ka whakahoki atu ai i te kupu tika ki te wāhi tika.
Read the following story. From the word list below replace each word so that it is in the correct place within the story.

ia	rātou	wareware	me
taukuri	he	hei	mēnā
mea	engari	katoatia	hē
wiri	ātaahua	tino	mea
mate	māna	mahi	

Ka whakarērea **katoatia** ana hoa, ka noho mokemoke. Kua **hē** katoa ana roro me ana iaia, kua **wiri** katoa te tinana. Kua kore katoa ngā tae **ātaahua** o Pōauau, kua anuanu katoa tana āhua, kua **tino** kino tana ngākau hao. I te **mea** ka mōmona a Pōauau i te moni, ka **mate** a Patari ki te kimi moni **māna**. Engari kua riro katoa te kaha o Patari, kua kore e kaha ki te **mahi**.

Kua whakatariri kata a Hamori, kua **mea** ake, "Te kino mārika o Pōauau. **Engari** nō hea ngā moni a Patari **mēnā** kua kore ia e mahi.

Kua kōrero te Rata, **he** mea tāhae. "Kua noho mai a Patari **hei** whānako ma Pōauau!" Kua auē nga tamariki, "**Taukuri** e. Kāore e mutu mai a Patari i ngā here o Pōauau?" a, engari **me** tino uaua ka taea. Kāore ngā hoa o Patari i **wareware** ki a ia, ka whakapau rātou i o **rātou** kaha ki te kukume mai i a **ia** i ngā here o Pōauau.



Kaupae 4

Kua makere atu ngā tohutō i te kōrero nei. Māu e whakahoki atu ngā tohutō ki ngā wāhi tika.
The macrons have been left out of this story. Please put macrons on those words which need a macron

Ka whakarerea katoatia ana hoa, ka noho mokemoke. Kua he katoa ana roro me ana iaia, kua wiri katoa te tinana. Kua kore katoa nga tae ataahua o Poauau, kua anuanu katoa tana ahua, kua tino kino tana ngakau hao. I te mea ka momona a Poauau i te moni, ka mate a Patari ki te kimi moni mana. Engari kua riro katoa te kaha o Patari, kua kore e kaha ki te mahi.

Kua whakatariri kata a Hamori, kua mea ake, "Te kino marika o Poauau. Engari no hea nga moni a Patari mena kua kore ia e mahi.

Kua korero te Rata, he mea tahae. "Kua noho mai a Patari hei whanako ma Poauau!" Kua aue nga tamariki, "taukuri e. Kaore e mutu mai a Patari i nga here o Poauau?" a, engari me tino uaua ka taea. Kaore nga hoa o Patari i wareware ki a ia, ka whakapau rātou i o ratou kaha ki te kukume mai i a ia i nga here o Poauau.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua makere atu ngā tohutō i te kōrero nei. Māu e whakahoki atu ngā tohutō ki tngā wāhi tika.

The macrons have be left out of this story. Please put macrons on those words which need a macron

Ka **whakarērea** katoatia ana hoa, ka noho mokemoke. Kua **hē** katoa ana roro me ana iaia, kua wiri katoa te tinana. Kua kore katoa **ngā** tae ataahua o **Pōauau**, kua anuanu katoa tana **āhua**, kua tino kino tana **ngākau** hao. I te mea ka **mōmona** a **Pōauau** i te moni, ka mate a **Pātari** ki te kimi moni **māna**. Engari kua riro katoa te kaha o **Pātari**, kua kore e kaha ki te mahi.

Kua whakatariri kata a **Hāmori**, kua mea ake, "Te kino **mārika** o **Pōauau**. Engari **nō** hea **ngā** moni a **Pātari mēna** kua kore ia e mahi.

Kua **kōrero** te Rata, he mea **tāhae**. "Kua noho mai a **Pātari** hei **whānako mā Pōauau!**" Kua **auē ngā** tamariki, "Taukuri **ē. Kāore** e mutu mai a **Pātari** i **ngā** here o **Pōauau?**" ā, engari me tino uaua ka taea. **Kāore ngā** hoa o **Pātari** i wareware ki a ia, ka whakapau rātou i **ō rātou** kaha ki te kukume mai i a ia i **ngā** here o **Pōauau**.



Kaupae 4

Kua tangohia ētahi o ngā kīrehu, ngā kīwaha, me ētahi atu kupu i te kōrero paki e whai ake nei. Heoi anō tāu, he whakahoki i te kōrero tika ki te wāhi tika.

The idioms within this story have been removed. You are to place each idiom to that part of the story that you think it belongs.

ki te aha hoki

tāua tāua

kua tika hoki tāu

kei a tāua

hei aha mā tāua

kāore he wāhi i tua

Mako: E kui. Kua hūnuku au ki te taone kimi mahi ai māku.

Rama: _____ Anei tāua e noho nei, ko ngā mea katoa e ora ai te tangata kei waho tonu nā. _____ atu i tēnei e moko. Ko te ngahere tēnā ko te moana tēnā, katoa _____. He aha tō hiahia i tua atu.

Mako: Kāore rā ā tāua moni e kui.

Rama: Kaua noa iho koe e whakapono ki ngā kōrero whakawai a Taiwi. Pōhēhē ai rātou e whakapau ana rātou i o rātou kaha ki te mahi moni kia pai ai tā rātou hoko whenua i tētahi wāhi penei i te wāhi tuku iho e noho nei tāua _____ ngā moni whakakeka tangata a taiwi.

Mako: _____ e kui _____ kua noho mai ki koneki.¹

¹ 1996 Te Kura Whakapakari Reo Te Taura Whiri i te reo Māori



Kaupae 4

Kua tangohia ētahi o ngā kīrehu, ngā kīwaha, me ētahi atu kupu i te kōrero paki e whai ake nei. Heoi anō tāu, he whakahoki i te kōrero tika ki te wāhi tika.

The idioms within this story have been removed. You are to place each idiom to that part of the story that you think it belongs.

ki te aha hoki

tāua tāua

kua tika hoki tāu

kei a tāua

hei aha mā tāua

kāore he wāhi i tua atu

Mako: E kui. Kua hūnuku au ki te taone kimi mahi ai māku.

Rama: **Ki te aha hoki.** Anei tāua e noho nei, ko ngā mea katoa e ora ai te tangata kei waho tonu nā. **Kāore he wahi i tua** atu i tēnei e moko. Ko te ngahere tēnā ko te moana tēnā, katoa **kei a tāua.** He aha tō hiahia i tua atu.

Mako: Kāore rā ā tāua moni e kui.

Rama: Kua noa iho koe e whakapono ki ngā kōrero whakawai a Tauwiwi. Pōhēhē ai rātou e whakapau ana rātou i o rātou kaha ki te mahi moni kia pai ai tā rātou hoko whenua i tētahi wāhi penei i te wāhi tuku iho e noho nei tāua **hei aha mā tāua** ngā moni whakakeka tangata a tauwiwi.

Mako: **Kua tika hoki tāu** e kui **tāua tāua** kua noho mai ki koneki.¹

¹ 1996 Te Kura Whakapakari Reo Te Taura Whiri i te reo Māori



Kaupae 4

Kua taka iho ētahi o ngā kupu i te kōrero nei. Māu ēnei e whakahoki atu ki ngā wāhi tika. Return the words below to the correct spaces.

whānau

waiata

wānanga

ōna

parekura

he

kāwai

tīkina

hei

ea

hekenga

whaea

mahi

rānei

tamaiti

kohukohu

Popo, arā, oriori.

Ka _____ tētahi tamaiti, he tamaiti rangatira nō ngā _____ toa, ka titoa he whakaoriori e te _____, e te matua, e ngā tīpuna rānei. Kei konā ētahi o ngā _____ nunui a te Māori. Ka _____ te kaupapa ki Hawaiki rā anō taatai mai ai; ka takina ō reira _____, ō reira parekura; ā, ka tae ki te _____ mai ki Aotearoa nei, ka puta ō konei kāwai tangata, ō konei parekura. Mehemea he _____ kei te takoto ki runga ki te kāwai o te _____ ra, ā, kāore anō i _____ ka tohia ia ki te tohi o te toa, ka whakahuahuatia _____ piringa ki ngā rangatira toa e hau ana ngā rongo i te wā i titoa ai te waiata; ā, _____ mea anō ka whai te kaioraora, te _____ ki ngā tāngata nāna te kōhuru, te parekura _____. Kei te hou e ngā tohunga o ēnei rā ngā waiata pēnei _____ tautoko i ngā kōrero o ngā whare _____, ngā kōrero rānei a ngā tohunga o ia iwi i te wā i titoa ai aua waiata.¹

¹ 1988 A.T. Ngata Nga Moteatea I The Polynesian Society



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua taka iho ētahi o ngā kupu i te kōrero nei. Māu ēnei e whakahoki atu ki ngā wāhi tika. Return the words below to the correct spaces.

whānau

kāwai

whaea

waiata

tikina

mahi

wānanga

hei

rānei

ōna

ea

tamaiti

parekura

hekenga

kohukohu

he

Popo, arā, oriori.

Ka **whānau** tētahi tamaiti, he tamaiti rangatira nō ngā **kāwai** toa, ka titoa he whakaoriori e te **whaea**, e te matua, e ngā tipuna rānei. Kei konā ētahi o ngā **waiata** nunui a te Māori. Ka **tikina** te kaupapa ki Hawaiki rā anō taatai mai ai; ka takina o reira **mahi**, o reira parekura; ā, ka tae ki te **hekenga** mai ki Aotearoa nei, ka puta o konei kawai tangata, o konei parekura. Mehemea he **parekura** kei te takoto ki runga ki te kawai o te **tamaiti** ra, ā, kāore anō i **ea**, ka tohia ia ki te tohi o te toa, ka whakahuahuatia **ōna** piringa ki ngā rangatira toa e hau ana ngā rongō i te wā i titoa ai te waiata; ā, **he** mea anō ka whai te kaioraora, te **kohukohu** ki ngā tāngata nāna te kōhuru, te parekura **rānei**. Kei te houa e ngā tohunga o ēnei rā ngā waiata pēnei **hei** tautoko i ngā kōrero o ngā whare **wānanga**, ngā kōrero rānei a ngā tohunga o ia iwi i te wā i titoa ai aua waiata.¹

¹ 1988 A.T Ngata Nga Moteatea I The Polynesian Society



Kaupae 4

Āta pānuitia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai nō roto tonu i te kōrero. Read the following text then answer the questions as they relate to the text.

Ngā waiata tangi.

Ko te nuinga o ngā waiata he waiata tangi, arā, o ngā waiata i tuku iho ki muri nei; he tangi mō te tūpāpaku i mate-a-whare rānei, i mate rānei i te aituā, i te kōhuru, i te parekura. Kei konā ēnā o ngā waiata nunui a te Māori; kei konā ngā kupu tohunga rawa o te reo Māori; kei konā ngā kauwhau nunui o ngā tīpuna mai o Hawaiki. Ko te tangi a Turaukawa, he tohunga nui nō Taranaki (kei "Ngā Mōteatea" p. 322), ko te tangi a Rangiuaia, te tohunga whakamutunga o Te Rawheoro, te whare wānanga nui o te Tairāwhiti, mō tana tamaiti mō Tūterangiwhaitiri, ko ēnā ngā waiata nunui, ngā waiata wehi o te reo Māori i tuku iho ki ēnei rā. Ko ētahi waiata tangi nunui ko ngā tangi mō Te Heuheu i mate ra i te horo i Te Rapa, ko te tangi a taua Te Heuheu mō tōna taina mō Papaka, ko te tangi mō Tupoki, i mate i a Ngāti-Maniapoto ki Pararewa.¹

Ngā Pātai

1. Ko te nuinga o ngā aha he aha?

2. I tuku iho ki hea nei?

3. He tangi mō te aha?

4. I mate aha rānei i mate rānei i te aha?

5. Kei konā ngā kupu aha rawa o te aha Māori?

6. Kei konā ngā aha nunui o ngā aha?

¹ 1988 A.T. Ngata Nga Moteatea 1 The Polynesian Society



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Āta pānuitia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai nō roto tonu i te kōrero. Read the following text then answer the questions as they relate to the text.

Ngā waiata tangi.

Ko te nuinga o ngā waiata he waiata tangi, arā, o ngā waiata i tuku iho ki muri nei; he tangi mō te tūpāpaku i mate-a-whare rānei, i mate rānei i te aituā, i te kōhuru, i te parekura. Kei konā ēnā o ngā waiata nunui a te Māori; kei konā ngā kupu tohunga rawa o te reo Māori; kei konā ngā kauwhau nunui o ngā tīpuna mai o Hawaiki. Ko te tangi a Turaukawa, he tohunga nui nō Taranaki (kei "Ngā Mōteatea" p. 322), ko te tangi a Rangiuia, te tohunga whakamutunga o Te Rawheoro, te whare wānanga nui o te Tairāwhiti, mō tana tamaiti mō Tūterangiwhaitiri, ko ēnā ngā waiata nunui, ngā waiata wehi o te reo Māori i tuku iho ki ēnei rā. Ko ētahi waiata tangi nunui ko ngā tangi mō Te Heuheu i mate ra i te horo i Te Rapa, ko te tangi a taua Te Heuheu mō tōna taina mō Papaka, ko te tangi mō Tupoki, i mate i a Ngāti-Maniapoto ki Pararewa.¹

Ngā Pātai

1. Ko te nuinga o ngā aha he aha?

Ko te nuinga o ngā waiata he waiata tangi.

2. I tuku iho ki hea nei?

I tuku iho ki muri nei.

3. He tangi mō te aha?

He tangi mō te tūpāpaku.

4. I mate aha rānei i mate rānei i te aha?

I mate-a-whare rānei i mate rānei i te aituā.

5. Kei konā ngā kupu aha rawa o te aha Māori?

Kei konā ngā kupu tohunga rawa o te reo Māori.

6. Kei konā ngā aha nunui o ngā aha?

Kei konā ngā kauwhau nunui o ngā tīpuna.

¹ 1988 A.T. Ngata Nga Moteatea 1 The Polynesian Society



Kaupae 4

E rua ngā mahi mō tēnei ngohe; There are 2 parts to this exercise

1. Tuhituhia ngā tohutō Place the macrons on those words which need macrons
2. Whakautua ngā pātai . Answer the following questions

Nga waiata whaiaipo.

Ko te nuinga o tena momo waiata kua ngaro; he rangi tahi etahi, i mate tonu atu i te matenga o te hunga nana i tito. Ko etahi ano i mau, a, e waiatatia nei inaiane. Kei kona nga kupu whakaaroha o te reo Maori. Otira i whakauru mai ano etahi ahua kupu, he kupu pai tonu i to ratau na wa, i te wa kai-tangata ra, i te wa kaore ano i tu nga tikanga Pakeha hei aruaru i era hanga. Na, ko ena kupu kua whakangawaritia i roto i nga kaupapa o nga waiata ka taia nei. Ehara i te mea ko te iwi Maori anake i whakairi i era ahua kupu ki te ngutu mau haere ai, hei kinaki mo ana korero paki-waitara, mo ana waiata ranei; ko te Pakeha ano hoki tetahi i ona ra. Ko Hakipia (Shakespeare) te tohunga nui o te reo o te Ingarihi; otira he nui nga kupu paruparu i uru ki ana tatai waiata, ki ana kaupapa korero. No te wa ia i a Kuini Erihāpeti, no te wa kore whakaepa o te korero mo te tane raua ko te wahine i nga nohoanga rangatira. No muri nei i tahia ai nga paruparu o ana tuhituhinga.¹

1. Ko te nuinga o tēnā momo aha kua aha?

2. He rangi aha ētahi?

3. Kei konā ngā aha o te aha ?

4. Kāore anō i tū ngā aha?

¹ 1988 A.T. Ngata Nga Moteatea I The Polynesian Society



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

E rua ngā mahi mō tēnei ngohe; There are 2 parts to this exercise

1. Tuhituhia ngā tohutō Place the macrons on those words which need macrons
2. Whakautua ngā pātai . Answer the following questions

Ngā waiata whaiaipō.

Ko te nuinga o **tēnā** momo waiata kua ngaro; he rangi tahi **ētahi**, i mate tonu atu i te matenga o te hunga **nāna** i tito. Ko **ētahi anō** i mau, **ā**, e waiatatia nei inaianei. Kei **konā ngā** kupu whakaaro o te reo **Māori**. **Otirā** i whakauru mai **anō ētahi āhua** kupu, he kupu pai tonu i **tō rātau nā wā**, i te **wā** kai-tangata ra, i te **wā kāore anō i tū ngā** tikanga **Pākehā** hei aruaru i **ērā** hanga. **Nā**, ko **ēnā** kupu kua **whakangāwaritia** i roto i **ngā** kaupapa o **ngā** waiata ka taia nei. Ehara i te mea ko te iwi **Māori** anake i whakairi i **ērā āhua** kupu ki te ngutu mau haere ai, hei **kīnaki mō** ana **kōrero** paki-waitara, **mō** ana waiata **rānei**; ko te **Pākehā anō** hoki **tētahi i ōna rā**. Ko Hakipia (Shakespeare) te tohunga nui o te reo o te Ingarihi; **otirā** he nui **ngā** kupu paruparu i uru ki **āna tātai** waiata, ki **āna** kaupapa **kōrero**. **Nō** te **wā ia** i a Kuini Erihāpeti, **nō** te **wā** kore whakaepa o te **kōrero mō** te tane **rāua** ko te wahine i **ngā** nohoanga rangatira. **Nō** muri nei i tahia ai **ngā** paruparu o **āna** tuhituhinga.¹

1. Ko te nuinga o tēnā momo aha kua aha?
Ko te nuinga o tēnā momo waiata kua ngaro.
2. He rangi aha ētahi?
He rangi tahi ētahi.
3. Kei konā ngā aha o te aha ?
Kei konā ngā kupu whakaaro o te reo Māori.
4. Kāore anō i tū ngā aha?
Kāore anō i tū ngā tikanga pākehā.

¹ 1988 A.T. Ngata Ngā Moteatea 1 The Polynesian Society

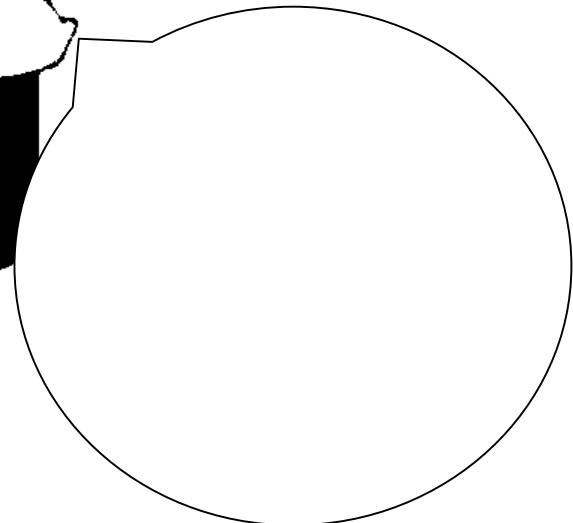
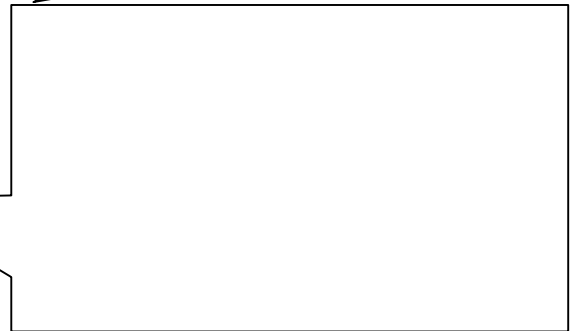
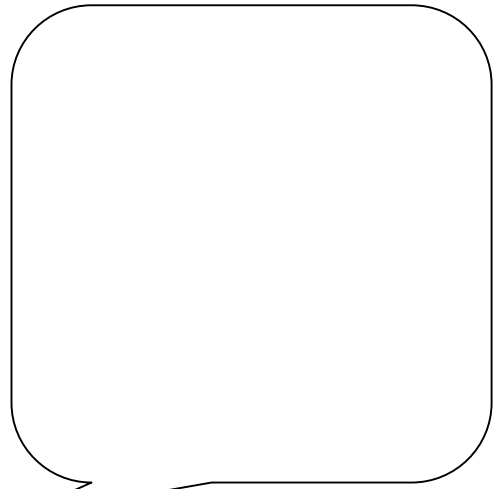
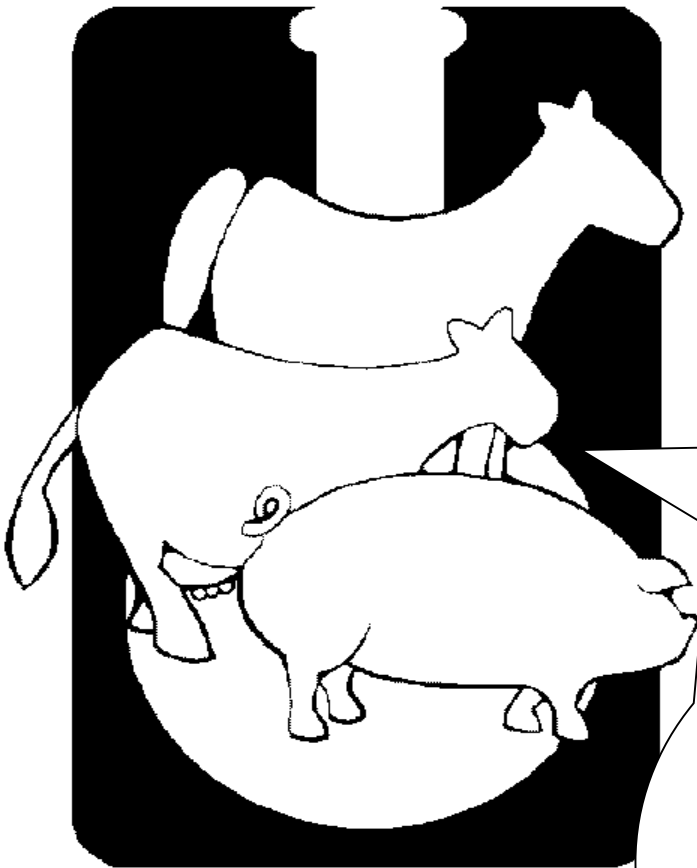


Kaupae 4

Kei te titiro atu ēnei ki te kaipamu e whakatata ana ki a rātou. Kei tōna ringa mauī he toki. He aha ō rātou whakaaro? **Tuhia kia rua ngā rerenga kōrero mō ngā whakaaro o ia kararehe.**

These animals are looking at the farmer who is approaching them. He is carrying an axe in his left hand. What do you think these animals are thinking?

Write 2 sentences, for each animal describing their thoughts. Please write in the dialogue boxes below.

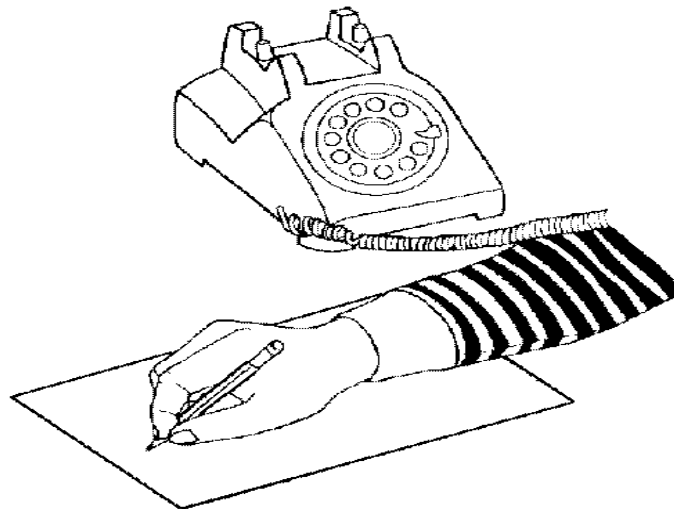




Kaupae 4

Kei te tuhi koe i ngā kōrero a tētahi e waea mai ana ki a koe. He aha āna kōrero?
Tuhia te roanga atu o tēnei kōrero tīmatanga. Kia 60 noa iho ngā kupu.
You are writing the details of this telephone call to you. What is the person calling you saying? Write in 60 words the rest of his/her conversation.

I mua i tō hokinga mai ki te kāinga, me haere koe ki Pak n' Save...





Kaupae 4

Kua makere iho ngā tohutō. Māu e whakahoki atu ki ngā wāhi tika.
Place a macron on those words, which need a macron.

Mako: E kui. Kua hunuku au ki te taone kimi mahi ai maku.

Rama: Kī te aha hoki. Anei taua e noho nei, ko nga mea katoa e ora ai te tangata kei waho tonu na. Kaore he wahi i tua atu i tenei e moko. Ko te ngahere tenā, ko te moana tenā, katoa kei a taua. He aha to hiahia i tua atu.

Mako: Kaore ra a taua moni e kui.

Rama: Kua noa iho koe e whakapono ki nga korero whakawai a Taiwi. Pohehe ai ratou e whakapau ana ratou i o ratou kaha ki te mahi moni kia pai ai ta ratou hoko whenua i tetahi wahi penei i te wahi tuku iho e noho nei taua, hei aha ma taua nga moni whakakeka tangata a taiwi.

Mako: Kua tika hoki tau e kui, taua taua kua noho mai ki koneki.¹

¹ 1996 Te Kura Whakapakari Reo Te Taura Whiri i te reo Māori



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua makere atu ngā tohutō. Māu e whakahoki atu ki ngā wāhi tika.
Place a macron on those words, which need a macron.

Mako: E kui. Kua **hūnuku** au ki te taone kimi mahi ai **māku**.

Rama: Ki te aha hoki. Anei **tāua** e noho nei, ko **ngā** mea katoa e ora ai te tangata kei waho tonu **nā**. **Kāore** he **wāhi** i tua atu i **tēnei** e moko. Ko te ngahere **tēnā** ko te moana **tēnā**, katoa kei a **tāua**. He aha **tō** hiahia i tua atu.

Mako: **Kāore rā ā tāua** moni e kui.

Rama: Kua noa iho koe e whakapono ki **ngā kōrero** whakawai a Tauwiwi. **Pōhēhē** ai **rātou** e whakapau ana **rātou** i **ō rātou** kaha ki te mahi moni kia pai ai **tā rātou** hoko whenua i **tētahi wāhi pēnei** i te **wāhi** tuku iho e noho nei **tāua**, hei aha **mā tāua ngā** moni whakakeka tangata a tauwiwi.

Mako: Kua tika hoki **tāu** e kui, **tāua tāua** kua noho mai ki koneki.¹

¹ 1996 Te Kura Whakapakari Reo Te Taura Whiri i te reo Māori



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai.

Read the dialogue, then answer the questions.

Mako: E kui. Kua hūnuku au ki te taone kimi mahi ai māku.

Rama: Kī te aha hoki. Anei tāua e noho nei, ko ngā mea katoa e ora ai te tangata kei waho tonu nā. Kāore he wāhi i tua atu i tēnei e moko. Ko te ngahere tēnā, ko te moana tēnā, katoa kei a tāua. He aha tō hiahia i tua atu.

Mako: Kāore rā ā tāua moni e kui.

Rama: Kua noa iho koe e whakapono ki ngā kōrero whakawai a Taiuiwi. Pōhēhē ai rātou e whakapau ana rātou i ō rātou kaha ki te mahi moni kia pai ai tā rātou hoko whenua i tētahi wāhi pēnei i te wāhi tuku iho e noho nei tāua, hei aha mā tāua ngā moni whakakeka tangata a taiuiwi.

Mako: Kua tika hoki tāu e kui, tāua tāua kua noho mai ki koneki.¹

Ngā Pātai

1. Ko wai kei te kōrero? _____
2. Tokohia ngā tāngata e kōrero ana? _____
3. Kei whea a Mako e noho ana? _____
4. He aha ngā whakaaro o te kuia mō ngā mahi a Taiuiwi? _____

5. Kī ōu whakaaro he pai te noho a te kuia? _____

¹ 1996 Te Kura Whakapakari Reo Te Taura Whiri i te reo Māori



Kaupae 4

tautaumā takitahi
tautaumā takitahi

Mō kutukutu

Wharaurahi

Me titiro whakarunga ake ki ngā kupu nui e whakaata nei . Ko tāu mahi, he hanga kupu hou mai i aua kupu.

- Kia 3 ngā kupu hou mō ia kupu nui.
- Me nuku atu hoki i te 4 pū reta te roa mō ia kupu hou.
- Mutu ana te mahi kupu hou whakamahia taua kupu hou i te rerenga kōrero. Kōtahi rerenga kōrero mō ia kupu hou.

Please study the highlighted words above.

- You are to create 3 four-letter words from each of the highlighted words.
- Use each new word in a sentence.



Kaupae 4

Tūhonoa ngā kupu whakarite ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga.
Match the following kupu whakarite with the correct explanations

Ngā Kupu Whakarite

- a. he marae tangata _____
- b. he matā kai kutu. _____
- c. kua tara-ā-whare te pare kawakawa _____
- d. taku manu noho mātārae. _____
- e. he ngutu momoho, he ngutu maioro. _____
- f. i te rā o te waru. _____
- g. ka ngaro whakaaitu _____
- h. me hawa te whata roa a Manaia _____
- i. kai upoko _____

Ngā Whakamārama

- 1. he kōrero kangakanga, he kohukohu.
- 2. kua oti ngā mihi ki te hunga mate, kua huri ki te hunga ora
- 3. he kōrero mō te rangatira mō te tangata rongonui.
- 4. he kōrero mō te toa taitama.
- 5. kua riro atu i te ringa kaha o Aituā
- 6. e tika ana kia tino kī te puku.
- 7. he kōrero mō te raumati
- 8. he tangata harihari kōrero.
- 9. he marae ka muia e te tangata nā te pai ki te manaaki.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Tūhonoa ngā kupu whakarite ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga.
Match the following kupu whakarite with the correct explanations.

Ngā Kupu Whakarite

- | | | |
|----|-----------------------------------|---------|
| a | he marae tangata | ___9___ |
| b. | he matā kai kutu. | ___4___ |
| c. | kua tara-ā-whare te pare kawakawa | ___2___ |
| d. | taku manu noho mātārae. | ___3___ |
| e. | he ngutu momoho, he ngutu maioro. | ___8___ |
| f. | i te rā o te waru. | ___7___ |
| g. | ka ngaro whakaaitu | ___5___ |
| h. | me hawa te whata roa a Manaia | ___6___ |
| i. | kai upoko | ___7___ |

Ngā Whakamārama

1. he kōrero kangakanga, he kohukohu
2. kua oti ngā mihi ki te hunga mate, kua huri ki te hunga ora.
3. he kōrero mō te rangatira mō te tangata rongonui.
4. he kōrero mō te toa taitama.
5. kua riro atu i te ringa kaha o Aituā
6. e tika ana kia tino kī te puku.
7. he kōrero mō te raumati
8. he tangata harihari kōrero.
9. he marae ka muia e te tangata nā te pai ki te manaaki.



Kaupae 4

Tūhonoa ngā kupu whakarite ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga.
Match the following kupu whakarite with the correct explanations.

Ngā Kupu Whakarite

1. kua tā te ihu
2. te tahiwi o whakaaro
3. nā roa o te wā ka mahea
4. riro ana mā mata o te arero koe e hahu ake
5. kei te pae o riri
6. ki tua o tāwauwau
7. te wharau a te tini, te wharau a te mano
8. he pakapaka taioreore
9. te aitanga a Tiki

Ngā Whakamārama

- a. ko te kaupapa matua kei te hinengaro
- b. e tino maroke ana
- c. nā te mea ka kōerotia anō, ka mihia anō te tangata kua ora mai anō
- d. kua ora, kua mākona
- e. ko te wāhi e tū ai te pakanga
- f. nāwai, nāwai ka āhua kore haere te mamae
- g. he kōrero mō te rangatira
- h. te mutunga kē mai o te kotiti, o te hē
- i. te tangata tiaki, manaaki i te nui o te tangata



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Tūhonoa ngā kupu whakarite ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga.
Match the following kupu whakarite with the correct explanations.

Ngā Kupu Whakarite

- | | |
|---|-----------|
| 1. kua tā te ihu | ___ d ___ |
| 2. te tahiwi o whakaaro | ___ a ___ |
| 3. nā roa o te wā ka mahea | ___ f ___ |
| 4. riro ana mā mata o te arero koe e hahu ake | ___ c ___ |
| 5. kei te pae o riri | ___ e ___ |
| 6. ki tua o tāwauwau | ___ h ___ |
| 7. te wharau a te tini, te wharau a te mano | ___ i ___ |
| 8. he pakapaka taioreore | ___ b ___ |
| 9. te aitanga a Tiki | ___ g ___ |

Ngā Whakamārama

- ko te kaupapa matua kei te hinengaro
- e tino maroke ana
- nā te mea ka kōrerotia anō, ka mihia anō te tangata kua ora mai anō
- kua ora, kua mākona
- ko te wāhi e tū ai te pakanga
- nāwai, nāwai ka āhua kore haere te mamae
- he kōrero mō te rangatira
- te mutunga kē mai o te kotiti, o te hē
- te tangata tiaki, manaaki i te nui o te tangata



Kaupae 4

maungā rongō

whakahā wea

tā whiri-matea

Me titiro whakarunga ki ngā kupu nui e whakaata nei . Ko tāu mahi, he hanga kupu hou mai i aua kupu.

- **Kia 3 ngā kupu hou mō ia kupu nui.**
- **Me nuku atu hoki i te 4 pū reta te roa mō ia kupu hou.**
- **Mutu ana te mahi kupu hou whakamahia taua kupu hou i te rerenga kōrero. Kōtahi rerenga kōrero mō ia kupu hou.**

Please study the highlighted words above.

- **You are to create 3 new words from each of the highlighted words.**
- **Each new word must be a 4-letter word.**
- **Once you have created each new word use it in a sentence.**



Kaupae 4

Tūhonoa ngā whakataukī ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga
Match the proverbs with the correct explanations

Ngā Whakataukī

1. E tata mate, e roa taihoa
2. E kui, tō tāne ko mea
3. E hoa mā, inā te ora o te tangata
4. E kawa ana tōku ki a koe, tēnā te tangata māna e whakareka
5. E kore te pātiki e hoki anō ki tōna puehu

Ngā Whakamārama

- a. He mihi ki te tahua kua horaina
- b. Mahia te mahi i te wā e taea ana te mahi kei kore e oti, arā, kua mau i a aituā
- c. He pai ake te ringa huhuti parahia i te takataka moeroa.
- d. Ko te tangata whakatū raruraru he tere ki te karo i tāna i tīmata ai.
- e. Kua e whakahāwea i te mea kei mua i tōu aroaro, kei kore e kitea e taea ā muri atu.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Tūhonoa ngā whakataukī ki ngā kupu whakamārama e ōrite ana te tikanga
Match the proverbs with the correct explanations

Ngā Whakataukī

1. E tata mate, e roa taihoa
2. E kui, tō tāne ko mea
3. E hoa mā, inā te ora o te tangata
4. E kawa ana tōku ki a koe, tēnā te tangata māna e whakareka
5. E kore te pātiki e hoki anō ki tōna puehu

Ngā Whakamārama

1. b. Mahia te mahi i te wā e taea ana te mahi kei kore e oti, arā, kua mau i a aituā
2. c. He pai ake te ringa huhuti parahia i e takataka moeroa.
3. a. He mihi ki te tahua kua horaina
4. e. Kaua e whakahāwea i te mea kei mua i tōu aroaro, kei kore e kitea e taea a muri atu
5. d. Ko te tangata whakatū raruraru he tere ki te karo i tāna i tīmata ai.



Kaupae 4

Pānuitia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai ki tā te korero whakatauirā mai.
Read the following story, then answer the questions by following the construction examples in the story.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

E tamariki tonu ana a Topeora, i Kāwhia, kua mātau kē ia ki te tito waiata, he āhua i kawea hoki e tana tamāhine, e Rākapa Kahoki. I ngā pakanga a Ngāti Toa ki Waikato, ka patua e Ngāti Pou ētahi wāhine o Ngāti Toa, hei teina ki a Topeora ētahi. Ka titoa e Topeora te kaioraora mō ngā rangatira o Ngāti Pou. E tohu ana ngā kupu, arā, ā tōna wā, kia mōrikarika te tūkinō i ngā rangatira o Ngāti Pou i mua i te patunga kia mate. Nō muri ka whakatutukitia te tohu e tana pāpā e Te Rauparaha, ka patua, ka kainga aua rangatira.

I te hekenga o Ngāti Toa ki Te Upoko-o-te-Ika, i haere me ā rātou pū mā Taranaki. Ka whawhai haere, ā, huhua noa ngā pā i horo. Kātahi a Taranaki ka whakatahi ki te pā kaha o Tāpuinīkau, e pātata ana kī Ōpunake. Ka taiapuhia e Te Rauparaha mā. Ko tētahi o ngā tāngata o roto o te pā, ko Te Rā-tū-tonu, he whaiāipo nā Topeora. Ka whakahaua a Te Rā-tū-tonu kia puta mai, kia moea rāua. Engari ka arotau a Nekepapa, nō Te Āti Awa, māna kē te tāne, ka whakataetae ki a Topeora. Ka oma tahi atu rāua ki tā rāua tāne. Ko Topeora i tae tuatahi atu, ka ūhia e ia a Te Rā-tū-tonu ki tana kahu kurī, ka riro i a ia te tāne. Ahakoa tonu, kāore i mau te rongo. Nō muri kē mai, ka whiriwhiria, ka tukuna kia marire noa rātou i roto i te pā. Nō konei i kitea, ahakoa e taitamāhine tonu ana anō, kua pakari, kua mārō kē te tū o Topeora.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau, 1769 – 1869, p. 360 – 61. © Te Tari Taiwhenua



Rangi Kuini Wikitōria Topeora

Ngā Pātai

1. I ngā pakanga a wai?

I ngā pakanga a Ngāti Toa.

2. Ka patua ētahi wāhine o wai?

3. Ka titoa e Topeora te kaioaraora mō wai?

4. Kia mōrikarika te tūkino i ngā rangatira o wai?

5. Nō nāwhea ka ahatia te aha?

6. I te hekenga o wai?

7. Kātahi a Taranaki ka whakatahi ki te pā kaha o wai?

8. Ko tētahi o ngā aha?

9. He whaiāipō nā wai?

10. Engari ka arotau a Nekepapa nō tēwhea iwi?

11. Nō nāwhea kē mai?



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Pānuitia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai ki tā te korero whakatauirā mai.
Read the following story, then answer the questions by following the construction examples in the story.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

E tamariki tonu ana a Topeora, i Kāwhia, kua mātau kē ia ki te tito waiata, he āhua i kawea hoki e tana tamāhine, e Rākapa Kahoki. I ngā pakanga a Ngāti Toa ki Waikato, ka patua e Ngāti Pou ētahi wāhine o Ngāti Toa, hei teina ki a Topeora ētahi. Ka titoa e Topeora te kaioraora mō ngā rangatira o Ngāti Pou. E tohu ana ngā kupu, arā, ā tōna wā, kia mōrikarika te tūkinu i ngā rangatira o Ngāti Pou i mua i te patunga kia mate. Nō muri ka whakatutukitia te tohu e tana pāpā e Te Rauparaha, ka patua, ka kainga aua rangatira.

I te hekenga o Ngāti Toa ki Te Upoko-o-te-Ika, i haere me ā rātou pū mā Taranaki. Ka whawhai haere, ā, huhua noa ngā pā i horo. Kātahi a Taranaki ka whakatahi ki te pā kaha o Tāpuinīkau, e pātata ana kī Ōpunake. Ka taiapuhia e Te Rauparaha mā. Ko tētahi o ngā tāngata o roto o te pā, ko Te Rā-tū-tonu, he whaiāipo nā Topeora. Ka whakahaua a Te Rā-tū-tonu kia puta mai, kia moea rāua. Engari ka arotau a Nekepapa, nō Te Āti Awa, māna kē te tāne, ka whakataetae ki a Topeora. Ka oma tahi atu rāua ki tā rāua tāne. Ko Topeora i tae tuatahi atu, ka ūhia e ia a Te Rā-tū-tonu ki tana kahu kurī, ka riro i a ia te tāne. Ahakoa tonu, kāore i mau te rongu. Nō muri kē mai, ka whiriwhiria, ka tukuna kia mārire noa rātou i roto i te pā. Nō konei i kitea, ahakoa e taitamāhine tonu ana anō, kua pakari, kua mārō kē te tū o Topeora.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau, 1769 – 1869, p. 360 – 61. © Te Tari Taiwhenua



Rangi Kuini Wikitōria Topeora

Ngā Pātai

1. I ngā pakanga a wai?
I ngā pakanga a Ngāti Toa.
2. Ka patua ētahi wāhine o wai?
Ka patua ētahi wāhine o Ngāti Toa.
3. Ka titoa e Topeora te kaioaraora mō wai?
Ka titoa e Topeora te kaioaraora mō ngā rangatira o Ngāti Pou.
4. Kia mōrikarika te tūkino i ngā rangatira o wai?
Kia mōrikarika te tūkino i ngā rangatira o Ngāti Pou.
5. Nō nawhea ka ahatia te aha?
Nō muri ka whakatutukitia te tohu.
6. I te hekenga o wai?
I te hekenga o Ngāti Toa.
7. Kātahi a Taranaki ka whakatahi ki te pā kaha o wai?
Kātahi a Taranaki ka whakatahi ki te pā kaha o Tāpuinīkau.
8. Ko tētahi o ngā aha?
Ko tētahi o ngā tāngata.
9. He whaiāipo nā wai?
He whaiāipo nā Topeora.
10. Engari ka arotau a Nekepapa nō tēwhea iwi?
Engari ka arotau a Nekepapa nō Te Āti Awa.
11. Nō nawhea kē mai?
Nō muri kē mai?



Kaupae 4

Kua makere iho ētahi o ngā kupu o te kōrero nei. Māu e whakahoki atu ngā kupu ki ngā wāhi tika.

Return the words below to the correct places in the text.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

mātau	i	tamariki	Ngāti
ētahi	Waikato	tana	Pou
teina	kaioraora	patunga	rangatira
Nō	Te Rauparaha	kainga	kupu
whakatutukitia			

E _____ tonu ana a Topeora, _____ Kāwhia, kua _____ kē ia ki te tito

waiata, he āhua i kawea hoki e _____ tamāhine, e Rākapa Kahoki. I ngā

pakanga a Ngāti Toa ki _____ ka patua e Ngāti Pou _____ wāhine o

_____ Toa, hei _____ ki a Topeora ētahi. Ka titoa e Topeora te

_____ mō ngā rangatira o Ngāti _____ E tohu ana ngā

_____, arā, ā tōna wā, kia mōrikarika te tūkino i ngā _____ o Ngāti

Pou i mua i te _____ kia mate. _____ muri ka _____ te tohu

e tana pāpā e _____, ka patua, ka _____ aua rangatira.¹

¹1990 Ngā Taumata Rau 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua makere iho ētahi o ngā kupu o te kōrero nei. Māu e whakahoki atu ngā kupu ki ngā wāhi tika.

Return the words below to the correct places in the text.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

mātau	i	tamariki	Ngāti
ētahi	Waikato	tana	Pou
teina	kaioraora	patunga	rangatira
Nō	Te Rauparaha	kainga	kupu
whakatutukitia			

E **tamariki** tonu ana a Topeora, i Kāwhia, kua **mātau** kē ia ki te tito waiata, he āhua i kawea hoki e **tana** tamāhine, e Rākapa Kahoki. I ngā pakanga a Ngāti Toa ki **Waikato** ka patua e Ngāti Pou **ētahi** wāhine o **Ngāti** Toa, hei **teina** ki a Topeora ētahi. Ka titoa e Topeora te **kaioraora** mō ngā rangatira o Ngāti **Pou**. E tohu ana ngā **kupu**, arā, ā tōna wā, kia mōrikarika te tūkinō i ngā **rangatira** o Ngāti Pou i mua i te **patunga** kia mate. **Nō** muri ka **whakatutukitia** te tohu e tana pāpā e **Te Rauparaha**, ka patua, ka **kainga** aua rangatira.¹

¹1990 Ngā Taumata Rau 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Kaupae 4

Kua makere iho ētahi o ngā kupu o te kōrero nei. Māu e whakahoki atu ngā kupu ki ngā wāhi tika.

Return the words below to the correct places in the text.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

taitamāhine	kitea	nō	Topeora
pā	rātou	whiriwhiria	muri
mau	tāne	kahu	ūhia
tae	ki	oma	whakataetae
Awa	engari	whakahaua	whaiāipo
pā	tētahi	pātata	ki te
Taranaki	whawhai	haere	hekenga

I te _____ o Ngāti Toa ki Te Upoko-o-te-Ika, i _____ me ā rātou pū mā Taranaki. Ka _____ haere, ā, huhua noa ngā pā i horo. Kātahi a _____ ka whakatahi _____ pā kaha o Tāpuinīkau, e _____ ana kī Ōpunake. Ka taiapuhia e Te Rauparaha mā. Ko _____ o ngā tāngata o roto o te _____, ko Te Rā-tū-tonu, he _____ nā Topeora. Ka _____ a Te Rā-tū-tonu kia puta mai, kia moe rāua. _____ ka arotau a Nekepapa, nō Te Āti _____, māna kē te tāne, ka _____ ki a Topeora. Ka _____ tahi atu rāua _____ tā rāua tāne. Ko Topeora i _____ tuatahi atu, ka _____ e ia a Te Rā-tū-tonu ki tana _____ kurī, ka riro i a ia te _____ Ahakoa tonu, kāore i _____ te rongō. Nō _____ kē mai, ka _____, ka tukuna kia mārire noa _____ i roto i te _____. _____ konei i _____, ahakoa e _____ tonu ana anō, kua _____, kua mārō kē te tū o _____.¹

¹1990 Ngā Taumata Rau 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua makere iho ētahi o ngā kupu o te kōrero nei. Māu e whakahoki atu ngā kupu ki ngā wāhi tika. Return the words below to the correct places in the text.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

taitamāhine	kitea	nō	Topeora
pā	rātou	whiriwhiria	muri
mau	tāne	kahu	ūhia
tae	ki	oma	whakataetae
Awa	engari	whakahaua	whaiāipo
pā	tētahi	pātata	ki te
Taranaki	whawhai	haere	hekenga

I te **hekenga** o Ngāti Toa ki Te Upoko-o-te-Ika, i **haere** me ā rātou pū mā Taranaki. Ka **whawhai** haere, ā, huhua noa ngā pā i horo. Kātahi a **Taranaki** ka whakatahi **ki te** pā kaha o Tāpuinīkau, e **pātata** ana kī Ōpunake. Ka taiapuhia e Te Rauparaha mā. Ko **tētahi** o ngā tāngata o roto o te **pā**, ko Te Rā-tū-tonu, he **whaiāipo** nā Topeora. Ka **whakahaua** a Te Rā-tū-tonu kia puta mai, kia moe rāua. **Engari** ka arotau a Nekepapa, nō Te Āti **Awa**, māna kē te tāne, ka **whakataetae** ki a Topeora. Ka **oma** tahi atu rāua **ki** tā rāua tāne. Ko Topeora i **tae** tuatahi atu, ka **ūhia** e ia a Te Rā-tū-tonu ki tana **kahu** kurī, ka riro i a ia te **tāne**. Ahakoa tonu, kāore i **mau** te rongu. Nō **muri** kē mai, ka **whiriwhiria**, ka tukuna kia mārire noa **rātou** i roto i te **pā**. Nō konei i **kitea**, ahakoa e **taitamāhine** tonu ana anō, kua **pakari**, kua mārō kē te tū o **Topeora**.¹

¹1990 Ngā Taumata Rau 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Kaupae 4

Kei te ngaro ngā tohutō, māu e whakahoki atu ngā tohutō ki ngā wāhi tika.

Place macrons on those words, which need macrons

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

E tamariki tonu ana a Topeora, i Kawhia, kua matau ke ia ki te tito waiata, he ahua i kawea hoki e tana tamahine, e Rakapa Kahoki. I nga pakanga a Ngati Toa ki Waikato ka patua e Ngati Pou etahi wahine o Ngati Toa, hei teina ki a Topeora etahi. Ka titoa e Topeora te kaioaraora mo nga rangatira o Ngati Pou. E tohu ana nga kupu, ara, a, tona wa, kia morikarika te tukino i nga rangatira o Ngati Pou i mua i te patunga kia mate. No muri ka whakatutukitia te tohu e tana papa e Te Rauparaha, ka patua, ka kainga aua rangatira.

I te hekenga o Ngati Toa ki Te Upoko-o-te-Ika, i haere me a ratou pu ma Taranaki. Ka whawhai haere, a, huhua noa nga pa i horo. Katahi a Taranaki ka whakatahi ki te pa kaha o Tapuinikau, e patata ana ki Opunake. Ka taiapuhia e Te Rauparaha ma. Ko tetahi o nga tangata o roto o te pa, ko Te Ra-tu-tonu, he whaiaipo na Topeora. Ka whakahaua a Te Ra-tu-tonu kia puta mai, kia moe raua. Engari ka arotau a Nekepapa, no Te Ati Awa, mana ke te tane, ka whakataetae ki a Topeora. Ka oma tahi atu raua ki ta raua tane. Ko Topeora i tae tuatahi atu, ka uhia e ia a Te Ra-tu-tonu ki tana kahu kuri, ka riro i a ia te tane. Ahakoa tonu, kaore i mau te rongu. No muri ke mai, ka whiriwhiria, ka tukuna kia maire noa ratou i roto i te pa. No konei i kitea, ahakoa e taitamahine tonu ana ano, kua pakari, kua maro ke te tu o Topeora.¹

¹1990 Ngā Taumata Rau , 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kei te ngaro ngā tohutō, māu e whakahoki atu ngā tohutō ki ngā wāhi tika.
Place macrons on those words, which need macrons

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

E tamariki tonu ana a Topeora, i **Kāwhia**, kua **mātau kē** ia ki te tito waiata, he **āhua** i kawea hoki e tana **tamāhine**, e **Rākapa** Kahoki. I **ngā** pakanga a **Ngāti** Toa ki Waikato ka patua e **Ngāti** Pou **ētahi wāhine** o **Ngāti** Toa, hei teina ki a Topeora **ētahi**. Ka titoa e Topeora te kaiaoraora **mō ngā** rangatira o **Ngāti** Pou. E tohu ana **ngā** kupu, **arā, ā tōna wā**, kia **mōrikarika** te **tūkino** i **ngā** rangatira o **Ngāti** Pou i mua i te patunga kia mate. **Nō** muri ka whakatutukitia te tohu e tana **pāpā** e Te Rauparaha, ka patua, ka kainga aua rangatira.

I te hekenga o **Ngāti** Toa ki Te Ūpoko-o-te-Ika, i haere me **ā rātou pū mā** Taranaki. Ka whawhai haere, **ā**, huhua noa **ngā pā** i horo. **Kātahi** a Taranaki ka whakatahi ki te **pā** kaha o **Tāpuinīkau**, e **pātata** ana **kī Ōpunake**. Ka taiapuhia e Te Rauparaha **mā**. Ko **tētahi** o **ngā tāngata** o roto o te **pā**, ko **Te Rā-tū-tonu**, he **whaiāipo nā** Topeora. Ka whakahaua a **Te Rā-tū-tonu** kia puta mai, kia moe **rāua**. Engari ka arotau a Nekepapa, **nō** Te **Āti** Awa, **māna kē** te **tāne**, ka whakataetae ki a Topeora. Ka oma tahi atu **rāua** ki **tā rāua tāne**. Ko Topeora i tae tuatahi atu, ka **ūhia** e ia a Te **Rā-tū-tonu** ki tana kahu **kurī**, ka riro i a ia te **tāne**. Ahakoa tonu, **kāore** i mau te rongu. **Nō** muri **kē** mai, ka whiriwhiria, ka tukuna kia maire noa **rātou** i roto i te **pā**. **Nō** konei i kitea, ahakoa e **taitamāhine** tonu ana **anō**, kua pakari, kua **mārō kē** te **tū** o Topeora.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai ki tā te kōrero whakatauirā mai.
Read the following story then answer the questions by following constructions in the story.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ko ngā iwi whakaheke ki Te Upoko-o-te-Ika, i whawhai tonu i a rātou. I tua atu, i rewa anō te rau o ā rātou patu ki te iwi kāinga. I tēnei wā, ko Rangi Topeora tonu e takatū ana i waenga i ngā iwi. Ka whakarērea a Te Horo i te tuawhenua, ka whakawhiti a Ngāti Tama ki Kapiti noho ai. Nō ngā tau whakamutunga o te tekau tau atu i 1820 ka kakari ki a Ngāti Toa rāua ko Ngāti Raukawa. Ka matemate a Ngāti Tama, ka tonoa mai te tamāhine a tō rātou rangatira, a Pehitaka, hei whakarite i te rongō ā whare. Nā Topeora i whakatau mai, ka kōrerorero rāua ko tana pāpā, ko Te Rauparaha, ka tonoa ko tana tama, ko Mātene Te Whiwhi hei hohou i te rongō. Ko te hokinga tēnā o Ngāti Tama ki tuawhenua.

Ko Mua-ūpoko o Horowhenua tētahi iwi i kaha te whawhai atu ki ngā taua whakaeke mai o te raki ki te tango i tō rātou mana ahikā. Tokotoru ngā tamariki a Te Rauparaha e mōhiotia ana nā rātou i patu. Nā tēnei mahi ka puta te taha kaitaua o Rangi Topeora. Ka āta noho a Topeora rāua ko tana whaea, ko Waitohi, ka whiriwhiri me pēhea te ngaki i ēnei mate. Ko te mutunga iho, ka whāia a Mua-upoko, ka patua, tinitini ana i mate.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Ngā Pātai

1. I rewa anō te rau o ā rātou aha?
I rewa anō te rau o ā rātou patu.

2. Nō ngā aha o te aha?

3. Ka tonoa mai te tamāhine a tō rātou aha?

4. Nā wai i whakatau mai ka kōrerorero rāua ko tana pāpā?

5. Ko te hokinga tēnā o wai ki whea?

6. Ko Mua-upoko o whea?

7. Ki ngā taua whakaeke mai o te aha?

8. Nā tēnei aha ka aha te aha o wai?



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai ki tā te kōrero whakatauirā mai.
Read the following story then answer the questions by following constructions in the story.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ngā Tāngata Taumata Rau – Te Pukapuka 1

Ko ngā iwi whakaheke ki Te Upoko-o-te-Ika, i whawhai tonu i a rātou. I tua atu, i rewa anō te rau o ā rātou patu ki te iwi kāinga. I tēnei wā, ko Rangi Topeora tonu e takatū ana i waenga i ngā iwi. Ka whakarērea a Te Horo i te tuawhenua, ka whakawhiti a Ngāti Tama ki Kapiti noho ai. Nō ngā tau whakamutunga o te tekau tau atu i 1820 ka kakari ki a Ngāti Toa rāua ko Ngāti Raukawa. Ka matemate a Ngāti Tama, ka tonoa mai te tamāhine a tō rātou rangatira, a Pehitaka, hei whakarite i te rongō ā whare. Nā Topeora i whakatau mai, ka kōrerorero rāua ko tana pāpā, ko Te Rauparaha, ka tonoa ko tana tama, ko Mātene Te Whiwhi hei hohou i te rongō. Ko te hokinga tēnā o Ngāti Tama ki tuawhenua.

Ko Mua-upoko o Horowhenua tētahi iwi i kaha te whawhai atu ki ngā taua whakaeke mai o te raki ki te tango i tō rātou mana ahikā. Tokotoru ngā tamariki a Te Rauparaha e mōhiotia ana nā rātou i patu. Nā tēnei mahi ka puta te taha kaitaua o Rangi Topeora. Ka āta noho a Topeora rāua ko tana whaea, ko Waitohi, ka whiriwhiri me pēhea te ngaki i ēnei mate. Ko te mutunga iho, ka whāia a Mua-upoko, ka patua, tinitini ana i mate.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Ngā Pātai

1. I rewa anō te rau o ā rātou aha?
I rewa anō te rau o ā rātou patu.
2. No ngā aha o te aha?
No ngā tau whakamutunga o te tekau tau atu.
3. Ka tonoa mai te tamāhine a tō rātou aha?
Ka tonoa mai te tamāhine a tō rātou rangatira.
4. Nā wai i whakatau mai ka kōrerorero rāua ko tana pāpā?
Nā Topeora i whakatau mai ka kōrerorero rāua ko tana pāpā.
5. Ko te hokinga tēnā o wai ki whea?
Ko te hokinga tēnā o Ngāti Tama ki tuawhenua.
6. Ko Mua ūpoko o whea?
Ko Mua ūpoko o Horowhenua.
7. Ki ngā taua whakaeke mai o te aha?
Ki ngā taua whakaeke mai o te raki.
8. Nā tēnei aha ka aha te aha o wai?
Nā tēnei mahi ka puta te taha kaitaua o Rangī Topeora



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai ki tā te kōrero whakatauirā mai.

Read the following story then answer the questions by following constructions in the story.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ki tētahi kōrero a Ngāi Tahu, nā Rangi Topeora tonu i tū ai te pakanga o te tau 1829. I te takakinohanga a Te Kēkerengū o Ngāti Ira i a Topeora, ka matakū kei patua a ia e Te Rangihaeata, ka rere ki ana whanaunga ki Ngāi Tahu i Kaikōura. Nō muri ka puta atu a Ngāti Toa, ka pēnei a Ngāi Tahu he haere pai noa iho, ka āwhina atu ki te tō mai i ō rātou waka. E mauria mai ana ngā waka, e patua ana a Ngāi Tahu e Ngāti Toa. Kātahi ka haere a Ngāti Toa, ka whakaekea a Kaiapoi, engari kāore i taea.

Ko Topeora tētahi o ngā wāhine tokorima i haina i Te Tiriti o Waitangi. Nāna i haina te tauira o Te Tiriti i heria atu e Te Karu Whā (Henry Williams) ki Kapiti, i te 14 Mei 1840. Ahakoa tana haina i Te Tiriti, nō muri rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te Pākehā. E ai ki te kōrero a tētahi hōia Pākehā o ērā rā, i te tau 1846 ka whakahēngia e Topeora te noho a te Pākehā. Riri tonu atu ia, i te kore āwhina atu o te hunga o Ōtāki i te pakanga a Te Rangihaeata ki ngā Pākehā. Nō konei ka tātātia ia e tētahi kaumātua, ka whakanōhia ki raro, ka taunūtia atu. Ka whiua ngā kōrero, arā, ko ia rawa te tuahine heahea o tana tungāne heahea kē ake i a ia, ā, he kūao kurī te ritenga o Topeora. Ka kī anō te kaumātua nei, mā te rongomau ka whai poaka, ka whai rīwai, ka whai tupeka ai te tangata, ā ka pāinaina i ngā ahi kāinga. Ko tā te pakanga, ko te hūhi, ko te poautinitini. Whai noa te iwi i tā te koroua rā. ¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869 p. 361. © Te Tari Taiwhenua



Ngā Pātai

1. Ki tētahi kōrero a wai?

2. I te takakinohanga a wai?

3. Ki te tō mai i ō rātou aha?

4. Ko Topeora tētahi o ngā aha?

5. Nāna i haina te tauira o te aha?

6. Nō whea rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te aha?

7. Te noho a te aha?

8. I te kore āwhina atu o te aha?

9. Te tuahine heahea o wai?

10. Ko tā te aha?



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei kātahi ka whakautu ai i ngā pātai ki tā te kōrero whakatauirā mai.
Read the following story then answer the questions by following constructions in the story.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ki tētahi kōrero a Ngāi Tahu, nā Rangi Topeora tonu i tū ai te pakanga o te tau 1829. I te takakinohanga a Te Kēkerengū o Ngāti Ira i a Topeora, ka matakū kei patua a ia e Te Rangihaeata, ka rere ki ana whanaunga ki Ngāi Tahu i Kaikōura. Nō muri ka puta atu a Ngāti Toa, ka pēnei a Ngāi Tahu he haere pai noa iho, ka āwhina atu ki te tō mai i ō rātou waka. E mauria mai ana ngā waka, e patua ana a Ngāi Tahu e Ngāti Toa. Kātahi ka haere a Ngāti Toa, ka whakaeke a Kaiapoi, engari kāore i taea.

Ko Topeora tētahi o ngā wāhine tokorima i haina i Te Tiriti o Waitangi. Nāna i haina te tauira o Te Tiriti i heria atu e Te Karu Whā (Henry Williams) ki Kapiti, i te 14 Mei 1840. Ahakoa tana haina i Te Tiriti, nō muri rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te Pākehā. E ai ki te kōrero a tētahi hōia Pākehā o ērā rā, i te tau 1846 ka whakahēngia e Topeora te noho a te Pākehā. Riri tonu atu ia, i te kore āwhina atu o te hunga o Ōtaki i te pakanga a Te Rangihaeata ki ngā Pākehā. Nō konei ka tātātia ia e tētahi kaumātua, ka whakanōhia ki raro, ka taunutia atu. Ka whiua ngā kōrero, arā, ko ia rawa te tuahine heahea o tana tungāne heahea kē ake i a ia, ā, he kūao kurī te ritenga o Topeora. Ka kī anō te kaumātua nei, mā te rongomau ka whai poaka, ka whai rīwai, ka whai tupeka ai te tangata, ā ka pāinaina i ngā ahi kāinga. Ko tā te pakanga, ko te hūhi, ko te poautinitini. Whai noa te iwi i tā te koroua rā. ¹

¹1993 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869 p.361. © Te Tari Taiwhenua



Ngā Pātai

1. Ki tētahi kōrero a wai?
Ki tētahi kōrero a Ngāi Tahu.
2. I te takakinohanga a wai?
I te takakinohanga a Te Kēkerengū.
3. Ki te tō mai i ō rātou aha?
Ki te tō mai i ō rātou waka.
4. Ko Topeora tētahi o ngā aha?
Ko Topeora tētahi o ngā wāhine.
5. Nāna i haina te tauira o te aha?
Nāna i haina te tauira o te Tiriti.
6. Nō whea rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te aha?
Nō muri rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te Pākehā.
7. Te noho a te aha?
Te noho a te Pākehā.
8. I te kore āwhina atu o te aha?
I te kore āwhina atu o te hunga Ōtaki.
9. Te tuahine heahea o wai?
Te tuahine heahea o tana tungāne heahea kē ake.
10. Ko tā te aha?
Ko tā te pakanga



Kaupae 4

Kua makere iho ētahi o ngā kupu i te korero nei. Mau e whakahoki atu ngā kupu ki ngā wāhi tika.

Place the following words in the correct places in the story.

noa	whai	kuao	heahea	ki
tuahine	whiua	kaumatua	konei	ka
Otaki	kore	hoia	kōrero	tētahi
whakahēngia	nohonoho	nō	Mei	tū
Tiriti	haina	ko	taea	Ira
Ngāi	waka			

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ki _____ kōrero a Ngāi Tahu, nā Rangi Topeora tonu i _____ ai te pakanga o te tau 1829. I te takakinohanga a Te Kēkerengū o Ngāti _____ i a Topeora, ka matakū kei patua a ia e Te Rangihaeata, _____ rere ki ana whanaunga _____ Ngāi Tahu i Kaikōura. Nō muri ka puta atu a Ngāti Toa, ka penei a Ngāi Tahu he haere pai noa iho, ka āwhina atu ki te tō mai i ō rātou _____ . E mauria mai ana ngā waka, e patua ana a _____ Tahu e Ngāti Toa. Kātahi ka haere a Ngāti Toa, ka whakaekea a Kaiapoi, engari kāore i _____

_____ Topeora tētahi o ngā wāhine tokorima i _____ i Te Tiriti o Waitangi. Nāna i haina te taura o Te _____ i heria atu e Te Karu Whā (Henry Williams) ki Kapiti, i te 14 _____ 1840. Ahakoa tana haina i Te Tiriti, _____ muri rawa mai a ia ka rata ki te _____ mai a te Pākehā. E ai ki te _____ a tētahi _____ Pākehā o ērā rā, i te tau 1846 ka _____ e Topeora te noho a te Pākehā. Riri tonu atu ia, i te _____ āwhina atu o te hunga o _____ i te pakanga a Te Rangihaeata ki ngā Pākehā. Nō _____ ka tātātia ia e tētahi _____, ka whakanōhia ki raro, ka taunutia atu. Ka _____ ngā kōrero, arā, ko ia rawa te _____ heahea o tana tungāne _____ kē ake i a ia, ā, he _____ kurī te ritenga o Topeora. Ka kī anō te kaumatua nei, mā te rongomau ka whai poaka, ka whai rīwai, ka _____ tupeka ai te tangata, ā ka pāinaina i ngā ahi kāinga. Ko tā te pakanga, ko te hūhi, ko te poautinitini. Whai _____ te iwi i tā te koroua rā.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869 p.361. © Te Tari Taiwhenua.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua makere iho ētahi o ngā kupu i te korero nei. Mau e whakahoki atu ngā kupu ki ngā wāhi tika.

Place the following words in the correct places in the story.

noa	whai	kuao	heahea	ki
tuahine	whiua	kaumatua	konei	ka
Otaki	kore	hoia	kōrero	tētahi
whakahēngia	nohonoho	nō	Mei	tū
Tiriti	haina	ko	taea	Ira
Ngāi	waka			

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ki **tētahi** kōrero a Ngāi Tahu, nā Rangi Topeora tonu i **tū** ai te pakanga o te tau 1829. I te takakinohanga a Te Kēkerengū o Ngāti **Ira** i a Topeora, ka matakū kei patua a ia e Te Rangihaeata, **ka** rere ki ana whanaunga **ki** Ngāi Tahu i Kaikōura. Nō muri ka puta atu a Ngāti Toa, ka pēnei a Ngāi Tahu he haere pai noa iho, ka āwhina atu ki te tō mai i ō rātou **waka**. E mauria mai ana ngā waka, e patua ana a **Ngāi** Tahu e Ngāti Toa. Kātahi ka haere a Ngāti Toa, ka whakaekea a Kaiapoi, engari kāore i **taea**.

Ko Topeora tētahi o ngā wāhine tokorima i **haina** i Te Tiriti o Waitangi. Nāna i haina te taurira o Te **Tiriti** i heria atu e Te Karu Whā (Henry Williams) ki Kapiti, i te 14 **Mei** 1840. Ahakoa tana haina i Te Tiriti, **nō** muri rawa mai a ia ka rata ki te **nohonoho** mai a te Pākehā. E ai ki te **kōrero** a tētahi **hōia** Pākehā o ērā rā, i te tau 1846 ka **whakahēngia** e Topeora te noho a te Pākehā. Riri tonu atu ia, i te **kore** āwhina atu o te hunga o **Otaki** i te pakanga a Te Rangihaeata ki ngā Pākehā. Nō **konei** ka tātātia ia e tētahi **kaumatua**, ka whakanōhia ki raro, ka taunutia atu. Ka **whiua** ngā kōrero, arā, ko ia rawa te **tuahine** heahea o tana **tungāne** heahea **kē** ake i a ia, **ā**, he **kūao** kurī te ritenga o Topeora. Ka **ki** **anō** te **kaumatua** nei, **mā** te rongomau ka whai poaka, ka whai riwai, ka **whai** tupeka ai te tangata, ā ka pāinaina i ngā ahi kāinga. Ko tā te pakanga, ko te hūhi, ko te poautinitini. Whai **noa** te iwi i tā te koroua rā. ¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p. 361. © Te Tari Taiwhenua.



Kaupae 4

Kei te ngaro ngā tohutō, māu e whakahoki atu ngā tohutō ki ngā wāhi tika.

Place macrons on those words, which need macrons

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ki tetahi korero a Ngai Tahu, na Rangi Topeora tonu i tu ai te pakanga o te tau 1829. I te takakinohanga a Te Kekerengū o Ngati Ira i a Topeora, ka matakū kei patua a ia e Te Rangihaeata, ka rere ki ana whanaunga ki Ngai Tahu i Kaikoura. No muri ka puta atu a Ngati Toa, ka penei a Ngai Tahu he haere pai noa iho, ka awhina atu ki te to mai i o ratou waka. E mauria mai ana nga waka, e patua ana a Ngai Tahu e Ngati Toa. Katahi ka haere a Ngati Toa, ka whakaekea a Kaiapoi, engari kaore i taea.

Ko Topeora tetahi o nga wahine tokorima i haina i Te Tiriti o Waitangi. Nana i haina te taurira o Te Tiriti i heria atu e Te Karu Wha (Henry Williams) ki Kapiti, i te 14 Mei 1840. Ahakoa tana haina i Te Tiriti, no muri rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te Pakeha. E ai ki te korero a tetahi hoia Pakeha o era ra, i te tau 1846 ka whakahengia e Topeora te noho a te Pakeha. Riri tonu atu ia, i te kore awhina atu o te hunga o Otaki i te pakanga a Te Rangihaeata ki nga Pakeha. No konei ka tātātia ia e tētahi kaumatua, ka whakanōhia ki raro, ka taunutia atu. Ka whiua nga korero, ara, ko ia rawa te tuahine heahea o tana tungane heahea ke ake i a ia, a, he kuao kuri te ritenga o Topeora. Ka ki ano te kaumatua nei, ma te rongomau ka whai poaka, ka whai riwai, ka whai tupeka ai te tangata, a ka painaina i nga ahi kainga. Ko ta te pakanga, ko te huhi, ko te poautinitini. Whai noa te iwi i ta te koroua ra. ¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p. 361. © Te Tari Taiwhenua.



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kei te ngaro ngā tohutō, māu e whakahoki atu ngā tohutō ki te kupu tika.

Place macrons on those words, which need macrons

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ki **tētahi kōrero** a **Ngāi** Tahu, **nā** Rangi Topeora tonu i **tū** ai te pakanga o te tau 1829. I te takakinohanga a Te **Kēkerengū** o **Ngāti** Ira i a Topeora, ka matakū kei patua a ia e Te Rangihaeata, ka rere ki ana whanaunga ki **Ngāi** Tahu i **Kaikōura**. **Nō** muri ka puta atu a **Ngāti** Toa, ka **pēnei** a **Ngāi** Tahu he haere pai noa iho, ka **āwhina** atu ki te **tō** mai i **ō rātou** waka. E mauria mai ana **ngā** waka, e patua ana a **Ngāi** Tahu e **Ngāti** Toa. **Kātahi** ka haere a **Ngāti** Toa, ka whakaekea a Kaiapoi, engari **kāore** i taea.

Ko Topeora **tētahi** o **ngā wāhine** tokorima i haina i Te Tiriti o Waitangi. **Nāna** i haina te taurira o Te Tiriti i heria atu e Te Karu **Whā** (Henry Williams) ki Kapiti, i te 14 Mei 1840. Ahakoa tana haina i Te Tiriti, **nō** muri rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te **Pākehā**. E ai ki te **kōrero** a **tētahi hōia Pākehā** o **ērā rā**, i te tau 1846 ka **whakahēngia** e Topeora te noho a te **Pākehā**. Riri tonu atu ia, i te kore **āwhina** atu o te hunga o **Ōtaki** i te pakanga a Te Rangihaeata ki **ngā Pākehā**. **Nō** konei ka **tātātia** ia e **tētahi kaumātua**, ka **whakanōhia** ki raro, ka taunūtia atu. Ka whiua **ngā kōrero, arā**, ko ia rawa te tuahine heahea o tana **tungāne** heahea **kē** ake i a ia, **ā**, he **kūao kurī** te ritenga o Topeora. Ka **kī anō** te kaumātua nei, **mā** te rongomau ka whai poaka, ka whai **rīwai**, ka whai tupeka ai te tangata, **ā** ka **pāinaina** i **ngā** ahi **kāinga**. Ko **tā** te pakanga, ko te **hūhi**, ko te poautinitini. Whai noa te iwi i **tā** te koroua **rā**.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p. 360-361. © Te Tari Taiwhenua



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero e whai ake nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua,.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

E tamariki tonu ana a Topeora, i Kāwhia, kua mātau kē ia ki te tito waiata, he āhua i kawea hoki e tana tamāhine, e Rākapa Kahoki. I ngā pakanga a Ngāti Toa ki Waikato, ka patua e Ngāti Pou ētahi wāhine o Ngāti Toa, hei teina ki a Topeora ētahi. Ka titoa e Topeora te kaioraora mō ngā rangatira o Ngāti Pou. E tohu ana ngā kupu, arā, ā tōna wā, kia mōrikarika te tūkinu i ngā rangatira o Ngāti Pou i mua i te patunga kia mate. Nō muri ka whakatutukitia te tohu e tana pāpā e Te Rauparaha, ka patua, ka kainga aua rangatira.

I te hekenga o Ngāti Toa ki Te Upoko-o-te-Ika, i haere me ā rātou pū mā Taranaki. Ka whawhai haere, ā, huhua noa ngā pū pā i horo. Kātahi a Taranaki ka whakatahi kite pā kaha o Tāpuinīkau, e pātata ana ki Ōpunake. Ka taiapuhia e Te Rauparaha mā. Ko tētahi o ngā tāngata o roto o te pā, ko Te Rā-tū-tonu, he whaiāpo nā Topeora. Ka whakahaua a Te Rā-tū-tonu kia puta mai, kia moea rāua. Engari ka arotau a Nekepapa, nō Te Āti Awa, māna kē te tāne, ka whakataetae ki a Topeora. Ka oma tahi atu rāua ki tā rāua tāne. Ko Topeora i tae tuatahi atu, ka ūhia e ia a Te Rā-tū-tonu ki tana kahu kurī, ka riro i a ia te tāne. Ahakoa tonu, kāore i mau te rongu. Nō muri kē mai, ka whiriwhiria, ka tukuna kia mārire noa rātou i roto i te pā. Nō konei i kitea, ahakoa e taitamāhine tonu ana anō, kua pakari, kua mārō kē te tū o Topeora.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p 360 – 61. © Te Tari Taiwhenua.



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero e whai ake nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Ngā pātai

1. .Kua mātau kē ia _____ te aha?

2. _____ ngā pakanga a Ngāti Toa _____ a wai?

3. Hei teina _____ a wai?

4. Kia mōrikarika te aha _____ ngā aha?

5. Huhua noa ngā aha _____ i aha?

6. Kātahi a wai ka aha _____ ki te aha?

7. E pātata ana _____ hea?



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Pānuihia te kōrero e whai ake nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

E tamariki tonu ana a Topeora, i Kāwhia, kua mātau kē ia ki te tito waiata, he āhua i kawea hoki e tana tamāhine, e Rākapa Kahoki. I ngā pakanga a Ngāti Toa ki Waikato, ka patua e Ngāti Pou ētahi wāhine o Ngāti Toa, hei teina ki a Topeora ētahi. Ka titoa e Topeora te kaioraora mō ngā rangatira o Ngāti Pou. E tohu ana ngā kupu, arā, ā tōna wā, kia mōrikarika te tūkinu i ngā rangatira o Ngāti Pou i mua i te patunga kia mate. Nō muri ka whakatutukitia te tohu e tana pāpā e Te Rauparaha, ka patua, ka kainga aua rangatira.

I te hekenga o Ngāti Toa ki Te Upoko-o-te-Ika, i haere me ā rātou pū mā Taranaki. Ka whawhai haere, ā, huhua noa ngā pū pā i horo. Kātahi a Taranaki ka whakatahi ki te pā kaha o Tāpuinīkau, e pātata ana ki Ōpunake. Ka taiapuhia e Te Rauparaha mā. Ko tētahi o ngā tāngata o roto o te pā, ko Te Rā-tū-tonu, he whaiāipō nā Topeora. Ka whakahaua a Te Rā-tū-tonu kia puta mai, kia moea rāua. Engari ka arotau a Nekepapa, nō Te Āti Awa, māna kē te tāne, ka whakataetae ki a Topeora. Ka oma tahi atu rāua ki tā rāua tāne. Ko Topeora i tae tuatahi atu, ka ūhia e ia a Te Rā-tū-tonu ki tana kahu kurī, ka riro i a ia te tāne. Ahakoa tonu, kāore i mau te rongu. Nō muri kē mai, ka whiriwhiria, ka tukuna kia mārire noa rātou i roto i te pā. Nō konei i kitea, ahakoa e taitamāhine tonu ana anō, kua pakari, kua mārō kē te tū o Topeora.¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p 360 – 61. © Te Tari Taiwhenua.



Tā te Kaiako/Teachers Copy (continued)

Kaupae 4

Pānuihia te kōrero e whai ake nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the questions.

1. Kua mātau kē ia ___**ki**___ te aha?
Kua mātau kē ia ki te tito waiata.
2. ___**I**___ ngā pakanga a Ngāti Toa ___**ki**___ a wai?
I ngā pakanga a Ngāti Toa ki Waikato.
3. Hei teina ___**ki**___ a wai?
Hei teina ki a Topeora.
4. Kia mōrikarika te aha ___**i**___ ngā aha?
Kia mōrikarika te tūkinō i ngā rangatira.
5. Huhua noa ngā aha ___**i**___ aha?
Huhua noa ngā pā i horo.
6. Kātahi a wai ka aha ___**ki**___ te aha?
Kātahi a Taranaki ka whakatahi ki te pā kaha o Tapuinikau.
7. E pātata ana ___**ki**___ hea?
E pātata ana ki Ōpunake.



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ko ngā iwi whakaheke ki Te Upoko-o-te-Ika, i whawhai tonu i a rātou. I tua atu, i rewa anō te rau o ā rātou patu ki te iwi kāinga. I tēnei wā, ko Rangi Topeora tonu e takatū ana i waenga i ngā iwi. Ka whakarērea a Te Horo i te tuawhenua, ka whakawhiti a Ngāti Tama ki Kapiti noho ai. Nō ngā tau whakamutunga o te tekau tau atu i 1820 ka kakari ki a Ngāti Toa rāua ko Ngāti Raukawa. Ka matemate a Ngāti Tama, ka tonoa mai te tamāhine a tō rātou rangatira, a Pehitaka, hei whakarite i te rongō ā whare. Nā Topeora i whakatau mai, ka kōrerorero rāua ko tana pāpā, ko Te Rauparaha, ka tonoa ko tana tama, ko Mātene Te Whiwhi hei hohou i te rongō. Ko te hokinga tēnā o Ngāti Tama ki tuawhenua.

Ko Mua-upoko o Horowhenua tētahi iwi i kaha te whawhai atu ki ngā taua whakaeke mai o te raki ki te tango i tō rātou mana ahikā. Tokotoru ngā tamariki a Te Rauparaha e mōhiotia ana nā rātou i patu. Nā tēnei mahi ka puta te taha kaitaua o Rangi Topeora. Ka āta noho a Topeora rāua ko tana whaea, ko Waitohi, ka whiriwhiri me pēhea te ngaki i ēnei mate. Ko te mutunga iho, ka whāia a Mua-upoko, ka patua, tinitini ana i mate.¹

¹ 1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p 360 – 61. ©Te Tari Taiwhenua



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua,.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Ngā Pātai

1. _____ aha tonu ngā iwi heke ki te Ūpoko-o-te Ika?

2. I rewa anō te aha _____ te aha?

3. Ko wai tonu e aha ana _____ hea?

4. Ka ahatia a wai _____ te aha?

5. Ka whakawhiti a wai _____ te aha?

6. Nā Topeora _____ aha mai?

7. Ko te ahanga tēnā o wai _____ hea?



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'i' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua,.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'i' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ko ngā iwi whakaheke ki Te Upoko-o-te-Ika, i whawhai tonu i a rātou. I tua atu, i rewa anō te rau o ā rātou patu ki te iwi kāinga. I tēnei wā, ko Rangi Topeora tonu e takatū ana i waenga i ngā iwi. Ka whakarērea a Te Horo i te tuawhenua, ka whakawhiti a Ngāti Tama ki Kapiti noho ai. Nō ngā tau whakamutunga o te tekau tau atu i 1820 ka kakari ki a Ngāti Toa rāua ko Ngāti Raukawa. Ka matemate a Ngāti Tama, ka tonoa mai te tamāhine a tō rātou rangatira, a Pehitaka, hei whakarite i te rongō ā whare. Nā Topeora i whakatau mai, ka kōrerorero rāua ko tana pāpā, ko Te Rauparaha, ka tonoa ko tana tama, ko Mātene Te Whiwhi hei hohou i te rongō. Ko te hokinga tēnā o Ngāti Tama ki tuawhenua.

Ko Mua-upoko o Horowhenua tētahi iwi i kaha te whawhai atu ki ngā taua whakaeke mai o te raki ki te tango i tō rātou mana ahikā. E toru ngā tamariki a Te Rauparaha e mōhiotia ana nā rātou i patu. Nā tēnei mahi ka puta te taha kaitaua o Rangi Topeora. Ka āta noho a Topeora rāua ko tana whaea, ko Waitohi, ka whiriwhiri me pēhea te ngaki i ēnei mate. Ko te mutunga iho, ka whāia a Mua-upoko, ka patua, tinitini ana i mate.¹

¹ 1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p 360-61. © Te Tari Taiwhenua.



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Ngā Pātai

1. _____ **I** _____ aha tonu ngā iwi heke ki te Ūpoko-o-te Ika?

I whawhai tonu i waenga i a rātou.

2. I rewā anō te aha _____ **ki** _____ te aha?

I rewā anō te rau o ā rātou patu ki te iwi kāinga.

3. Ko wai tonu e aha ana _____ **i** _____ hea?

Ko Rangī Topeora tonu e takatū ana i waenga i ngā iwi.

4. Ka ahatia a wai _____ **i** _____ te aha?

Ka whakarērea a Te Horo i te tuawhenua.

5. Ka whakawhiti a wai _____ **ki** _____ te aha?

Ka whakawhiti a Ngāti Tama ki Kapiti noho ai..

6. Nā Topeora _____ **i** _____ aha mai?

Nā Topeora i whakatau mai

7. Ko te ahanga tēnā o wai _____ **ki** _____ hea?

Ko te hokinga tēnā o Ngāti Tama ki tuawhenua.



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ki tētahi kōrero a Ngāi Tahu, nā Rangi Topeora tonu i tū ai te pakanga o te tau 1829. I te takakinohanga a Te Kēkerengū o Ngāti Ira i a Topeora, ka matakū kei patua a ia e Te Rangihaeata, ka rere ki ana whanaunga ki Ngāi Tahu i Kaikōura. Nō muri ka puta atu a Ngāti Toa, ka pēnei a Ngāi Tahu he haere pai noa iho, ka āwhina atu ki te tō mai i ō rātou waka. E mauria mai ana ngā waka, e patua ana a Ngāi Tahu e Ngāti Toa. Kātahi ka haere a Ngāti Toa, ka whakaekea a Kaiapoi, engari kāore i taea.

Ko Topeora tētahi o ngā wāhine tokorima i haina i Te Tiriti o Waitangi. Nāna i haina te tauira o Te Tiriti i heria atu e Te Karu Whā (Henry Williams) ki Kapiti, i te 14 Mei 1840. Ahakoa tana haina i Te Tiriti, nō muri rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te Pākehā. E ai ki te kōrero a tētahi hōia Pākehā o ērā rā, i te tau 1846 ka whakahēngia e Topeora te noho a te Pākehā. Riri tonu atu ia, i te kore āwhina atu o te hunga o Ōtaki i te pakanga a Te Rangihaeata ki ngā Pākehā. Nō konei ka tātātia ia e tētahi kaumātua, ka whakanōhia ki raro, ka taunutia atu. Ka whiua ngā kōrero, arā, ko ia rawa te tuahine heahea o tana tungāne heahea kē ake i a ia, ā, he kūao kurī te ritenga o Topeora. Ka kī anō te kaumātua nei, mā te rongomau ka whai poaka, ka whai riwai, ka whai tupeka ai te tangata, ā ka pāinaina i ngā ahi kāinga. Ko tā te pakanga, ko te hūhi, ko te poautinitini. Whai noa te iwi i tā te koroua rā. ¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p 361. © Te Tari Taiwhenua.



Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'ī' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'ī' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Ngā pātai

1. _____ tētahi kōrero a wai?

2. _____ te takakinohanga a wai?

3. Ki te tō mai _____ ō rātou aha?

4. Nāna _____ haina te tauira o te aha?

5. Nō whea rawa mai a ia ka rata _____ te nohonoho mai a te aha?

6. _____ te kore āwhina atu o te aha?



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Pānuihia te kōrero nei. E rua ngā mahi māu. Me whakahoki atu te 'i' te 'ki' rānei ki te wāhi tika i roto i te pātai ka tahi; whakautua ngā pātai ka rua,.

Please read the following story. Each question has two parts to it. Part one is to decide whether it is 'i' or 'ki' being used in the question. Part two is to answer the question.

Rangi Kuini Wikitōria Topeora.

Ki tētahi kōrero a Ngāi Tahu, nā Rangi Topeora tonu i tū ai te pakanga o te tau 1829. I te takakinohanga a Te Kēkerengū o Ngāti Ira i a Topeora, ka matakū kei patua a ia e Te Rangihaeata, ka rere ki ana whanaunga ki Ngāi Tahu i Kaikōura. Nō muri ka puta atu a Ngāti Toa, ka pēnei a Ngāi Tahu he haere pai noa iho, ka āwhina atu ki te tō mai i ō rātou waka. E mauria mai ana ngā waka, e patua ana a Ngāi Tahu e Ngāti Toa. Kātahi ka haere a Ngāti Toa, ka whakaekea a Kaiapoi, engari kāore i taea.

Ko Topeora tētahi o ngā wāhine tokorima i haina i Te Tiriti o Waitangi. Nāna i haina te tauira o Te Tiriti i heria atu e Te Karu Whā (Henry Williams) ki Kapiti, i te 14 Mei 1840. Ahakoa tana haina i Te Tiriti, nō muri rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te Pākehā. E ai ki te kōrero a tētahi hōia Pākehā o ērā rā, i te tau 1846 ka whakahēngia e Topeora te noho a te Pākehā. Riri tonu atu ia, i te kore āwhina atu o te hunga o Ōtaki i te pakanga a Te Rangihaeata ki ngā Pākehā. Nō konei ka tātātia ia e tētahi kaumātua, ka whakanōhia ki raro, ka taunūtia atu. Ka whiua ngā kōrero, arā, ko ia rawa te tuahine heahea o tana tungāne heahea kē ake i a ia, ā, he kūao kurī te ritenga o Topeora. Ka kī anō te kaumātua nei, mā te rongomau ka whai poaka, ka whai rīwai, ka whai tupeka ai te tangata, ā ka pāinaina i ngā ahi kāinga. Ko tā te pakanga, ko te hūhi, ko te poautinitini. Whai noa te iwi i tā te koroua rā. ¹

¹1990 Ngā Tāngata Taumata Rau 1769 – 1869, p 361. © Te Tari Taiwhenua.



Ngā pātai

1. _____ **Ki** _____ tētahi kōrero a wai?
Ki tētahi kōrero a Ngāi Tahu.
2. _____ **I** _____ te takakinohanga a wai?
I te takakinohanga a Te Kēkerengū
3. Ki te tō mai _____ **i** _____ ō rātou aha?
Ki te tō mai i ō rātou waka.
4. Nāna _____ **i** _____ haina te tauira o te aha?
Nāna i haina te tauira o te Tiriti.
5. Nō whea rawa mai a ia ka rata _____ **ki** _____ te nohonoho mai a te aha?
Nō muri rawa mai a ia ka rata ki te nohonoho mai a te Pākehā.
6. _____ **I** _____ te kore āwhina atu o te aha?
I te kore āwhina atu o te hunga o Ōtaki.



Kaupae 4

Pānuihua te kōrero nei katahi ka kimihia ngā rerenga kōrero e orite ana te tikanga ki ēnei.
Read the following story then find the words, which have similar meaning to these.

1. ki tōna mahutatanga mai _____
2. ka whaihangā i tōna karuhi _____
3. nā kōnei _____
4. i puta ai te ahitere _____
5. ka rorī _____
6. ko tana kōrero atu _____
7. me tūā _____
8. inā whererei _____
9. ka taka te wā _____

Whātonga

I noho a Whātonga ki Heretaunga i tōna ūnga mai i runga i tōna waka i a Kurahaupō. Ka hangaia tōna whare ki reira ka tapa te ingoa ko Heretaunga. Ko Popoto me ētahi ōna hoa i rere mai ai i runga i a Kurahaupō. I ū a Kurahaupō ki Nukutaurua – kei reira tōna punga e takoto ana – e karangatia ana tōna ingoa ko te Punga o Kurahaupō. Ko tana wahine ko Hotuaipara. Ko te mahi a Whātonga me tōna iwi he haere ki te moana ki te hī ika. Ka mau mai ngā ika a ōna hoa, he tino ika, ka mau tā Whātonga he nohu. Ko te pūtake tēnei i tupu ai te raruraru i waenganui i a Whātonga rāua ko Hotuaipara, arā, i tū te ringa o Hotuaipara i te tara o te ika i mau mai nei i a Whātonga. Nō reira i puta ai te kōrero kino a Houtaipara. “Ka haere ētahi ki te hī ika ka mau mai te ika tōtika, ka haere ko koe, te maunga mai, he ika kino nā reira ka tū nei taku ringa.” Ka pā te whakamā ki a Whātonga ka heke mai.

I te wā i heke mai ai ia kua hapū kē tana wahine i a ia. Nō reira ka whaikupu iho ia ki tana wahine ki a Hotuaipara. “Ki te whānau mai tō tamaiti me hua te ingoa ko Tara.” Ko te haeretanga mai tēnā o Whātonga ka nohoia mai e ia a Tāmaki-nui-a-Rua tae noa mai nei ki roto o Wairarapa e karangatia nā ko te Tapere-nui-o-Whātonga. Ka noho nei a Whātonga i konei, ā, ka tae anō ki tōna wā ka haere ki tērā tai ki te tai hauāuru, arā, ki Manawatū mā rā haere ai.¹

¹ He mea tango mai i te pukapuka a Te Taura Whiri i Te Reo Māori mo te kura whakapakari reo 1998. I tuhia e Ware Pukeamaru Waitai i runga ano i nga korero a Te Aomataura Ratima raua ko Ngarori Pohau Tamehana



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Pānuihua te kōrero nei katahi ka kimihia ngā rerenga kōrero e orite ana te tikanga ki ēnei.
Read the following story then find the words, which have similar meaning to these.

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. ki tōna mahutatanga mai | i tōna ūnga mai i runga i tōna waka |
| 2. ka whaihangā i tōna karuhi | Ka hangaia tōna whare |
| 3. nā kōnei | ko te pūtake tēnei |
| 4. i puta ai te ahitere | i tipu ai te raruraru |
| 5. ka rorī | ka pā te whakamā |
| 6. ko tana kōrero atu | ka whaikupu iho ia |
| 7. me tūā | me hua te ingoa |
| 8. inā whererei | ki te whānau mai |
| 9. ka taka te wā | ka tae anō ki tōna wā |

Whātonga

I noho a Whātonga ki Heretaunga **i tōna ūnga mai i runga i tōna waka** i a Kurahaupō. **Ka hangaia tōna whare** ki reira ka tapa te ingoa ko Heretaunga. Ko Popoto me ētahi ōna hoa i rere mai ai i runga i a Kurahaupō. I ū a Kurahaupō ki Nukutaurua – kei reira tōna punga e takoto ana – e karangatia ana tōna ingoa ko te Punga o Kurahaupō. Ko tāna wahine ko Hotuaipara. Ko te mahi a Whātonga me tōna iwi he haere ki te moana ki te hī ika. Ka mau mai ngā ika a ōna hoa, he tino ika, ka mau tā Whātonga he nohu. **Ko te pūtake tēnei i tupu ai te raruraru** i waenganui i a Whātonga rāua ko Hotuaipara, arā, i tū te ringa o Hotuaipara i te tara o te ika i mau mai nei i a Whātonga. Nō reira i puta ai te kōrero kino a Houtaipara. “Ka haere ētahi ki te hī ika ka mau mai te ika tōtika, ka haere ko koe, te maunga mai, he ika kino nā reira ka tū nei taku ringa.” **Ka pā te whakamā** ki a Whātonga ka heke mai.

I te wā i heke mai ai ia kua hapū kē tana wahine i a ia. Nō reira **ka whaikupu iho ia** ki tana wahine ki a Hotuaipara. “**Ki te whānau mai** tō tamaiti **me hua te ingoa** ko Tara.” Ko te haeretanga mai tēnā o Whātonga ka nohoia mai e ia a Tāmaki-nui-a-Rua tae noa mai nei ki roto o Wairarapa e karangatia nā ko te Tapere-nui-o-Whātonga. Ka noho nei a Whātonga i konei, ā, **ka tae anō ki tōna wā** ka haere ki tērā tai ki te tai hauāuru, arā, ki Manawatū mā rā haere ai.¹

¹ He mea tango mai i te pukapuka a Te Taura Whiri i Te Reo Māori mo te kura whakapakari reo 1998. I tuhia e Ware Pukeamaru Waitai i runga ano i nga korero a Te Aomataura Ratima raua ko Ngarori Pohau Tamehana



Kaupae 4

Kua makere iho ētahi o ngā kupu. Mau e whakahoki atu ngā kupu ki ngā wāhi tika.
Place the following words in the correct places in the story.

tai **ētahi** **noho** **e**
reira **wā** **kino** **tōtika**
hī **ai** **ko** **ki**
ingoa **punga** **ū** **runga**
hangaia

Whātonga

I noho a Whātonga ki Heretaunga i tōna ūnga mai i runga i tōna waka i a Kurahaupō. Ka _____ tōna whare ki reira ka tapa te ingoa ko Heretaunga. Ko Popoto me _____ ōna hoa i rere mai ai i _____ i a Kurahaupō. I _____ a Kurahaupō ki Nukutaurua – kei reira tōna _____ e takoto ana – e karangatia ana tōna _____ ko te Punga o Kurahaupō. Ko tāna wahine ko Hotuaipara. Ko te mahi a Whātonga me tōna iwi he haere _____ te moana ki te hī ika. Ka mau mai ngā ika a ōna hoa, he tino ika, ka mau tā Whātonga he nohu. _____ te pūtake tēnei i tupu _____ te raruraru i waenganui i a Whātonga rāua ko Hotuaipara, arā, i tū te ringa o Hotuaipara i te tara o te ika i mau mai nei i a Whātonga. Nō reira i puta ai te kōrero kino a Houtaipara. "Ka haere ētahi ki te _____ ika ka mau mai te ika _____, ka haere ko koe, te maunga mai, he ika _____ nā reira ka tū nei taku ringa." Ka pā te whakamā ki a Whātonga ka heke mai.

I te _____ i heke mai ai ia kua hapū kē tana wahine i a ia. Nō _____ ka whaikupu iho ia ki tana wahine ki a Hotuaipara. "Ki te whānau mai tō tamaiti me hua te ingoa ko Tara." Ko te haeretanga mai tēnā o Whātonga ka nohoia mai _____ ia a Tāmaki-nui-a-Rua tae noa mai nei ki roto o Wairarapa e karangatia nā ko te Tapere-nui-o-Whātonga. Ka _____ nei a Whātonga i konei, ā, ka tae anō ki tōna wā ka haere ki tērā tai ki te _____ hauāuru, arā, ki Manawatū mā rā haere ai¹

¹ He mea tango mai i te pukapuka a Te Taura Whiri I Te Reo Māori mo te kura whakapakari reo 1998. I tuhia e Ware Pukeamaru Waitai i runga ano i nga korero a Te Aomataura Ratima raua ko Ngarori Pohau Tamehana



Tā te Kaiako/Teachers Copy

Kaupae 4

Kua makere iho ētahi o ngā kupu. Mau e whakahoki atu ngā kupu ki ngā wāhi tika.
Place the following words in the correct places in the story.

tai	ētahi	noho	e
reira	wā	kino	tōtika
hī	ai	ko	ki
ingoa	punga	ū	runga
hangaia			

Whātonga

I noho a Whātonga ki Heretaunga i tōna ūnga mai i runga i tōna waka i a Kurahaupō. Ka **hangaia** tōna whare ki reira ka tapa te ingoa ko Heretaunga. Ko Popoto me **ētahi** ōna hoa i rere mai ai i **runga** i a Kurahaupō. I **ū** a Kurahaupō ki Nukutaurua – kei reira tōna **punga** e takoto ana – e karangatia ana tōna **ingoa** ko te Punga o Kurahaupō. Ko tāna wahine ko Hotuaipara. Ko te mahi a Whātonga me tōna iwi he haere **ki** te moana ki te hī ika. Ka mau mai ngā ika a ōna hoa, he tino ika, ka mau tā Whātonga he nohu. **Ko** te pūtake tēnei i tupu **ai** te raruraru i waenganui i a Whātonga rāua ko Hotuaipara, arā, i tū te ringa o Hotuaipara i te tara o te ika i mau mai nei i a Whātonga. Nō reira i puta ai te kōrero kino a Houtaipara. “Ka haere ētahi ki te **hī** ika ka mau mai te ika **tōtika**, ka haere ko koe, te maunga mai, he ika **kino** nā reira ka tū nei taku ringa.” Ka pā te whakamā ki a Whātonga ka heke mai.

I te **wā** i heke mai ai ia kua hapū kē tana wahine i a ia. Nō **reira** ka whaikupu iho ia ki tana wahine ki a Hotuaipara. “Ki te whānau mai tō tamaiti me hua te ingoa ko Tara.” Ko te haeretanga mai tēnā o Whātonga ka nohoia mai **e** ia a Tāmaki-nui-a-Rua tae noa mai nei ki roto o Wairarapa e karangatia nā ko te Tapere-nui-o-Whātonga. Ka **noho** nei a Whātonga i konei, ā, ka tae anō ki tōna wā ka haere ki tērā tai ki te **tai** hauāuru, arā, ki Manawatū mā rā haere ai.¹

¹ He mea tango mai i te pukapuka a Te Taura Whiri i Te Reo Māori mo te kura whakapakari reo 1998. I tuhia e Ware Pukeamaru Waitai i runga ano i nga korero a Te Aomataura Ratima raua ko Ngarori Pohau Tamehana